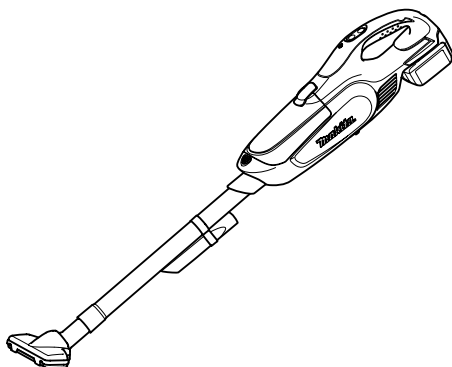
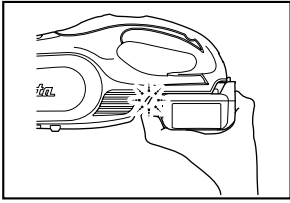




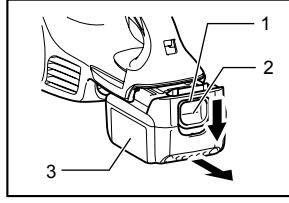
GB	Cordless Cleaner	INSTRUCTION MANUAL
UA	Бездротовий очищувач	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ
PL	Odkurzacz Akumulatorowy	INSTRUKCJA OBSŁUGI
RO	Aspirator cu acumulator	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
DE	Akku-Staubsauger	BEDIENUNGSANLEITUNG
HU	Akkumulátoros porszívó	HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV
SK	Bezdrôtový čistič	NÁVOD NA OBSLUHU
CZ	Akkumulátorový vysavač	NÁVOD K OBSLUZE

DCL142
DCL182

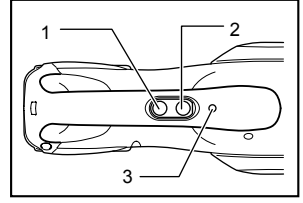




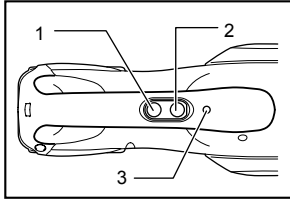
1 011539



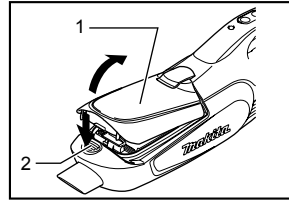
2 012129



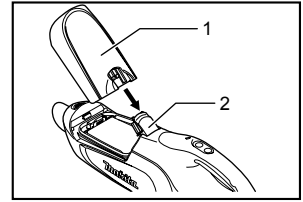
3 011542



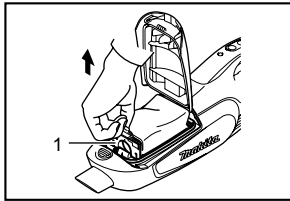
4 011542



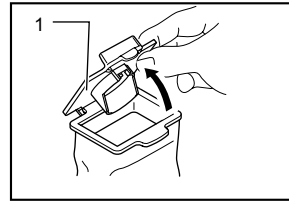
5 011551



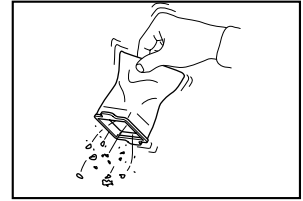
6 011553



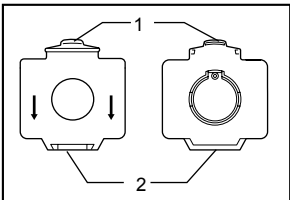
7 011552



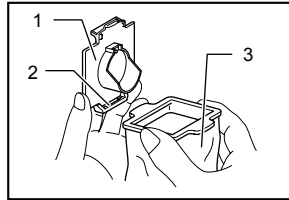
8 008920



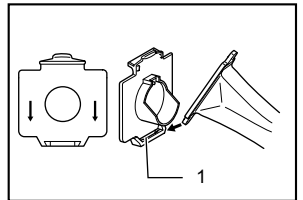
9 008921



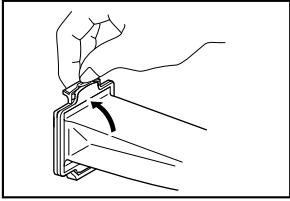
10 008930



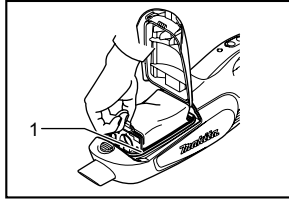
11 008935



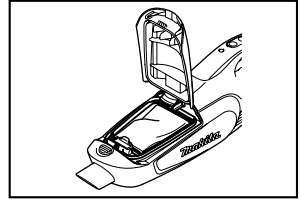
12 008932



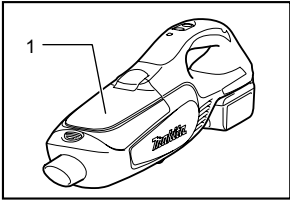
13 008933



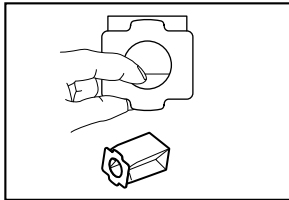
14 011559



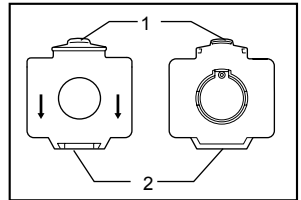
15 011555



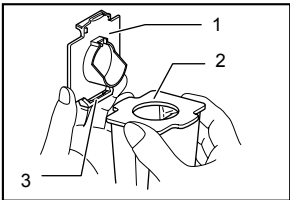
16 011541



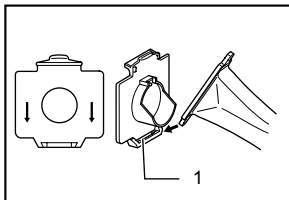
17 008928



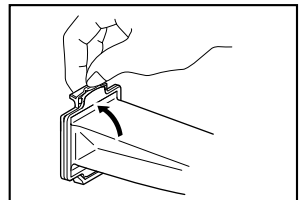
18 008930



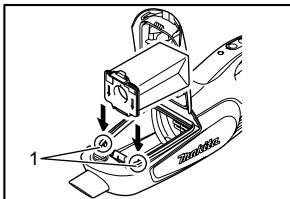
19 008931



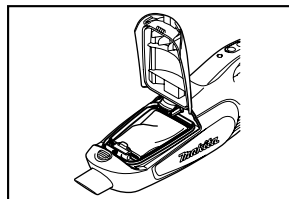
20 008932



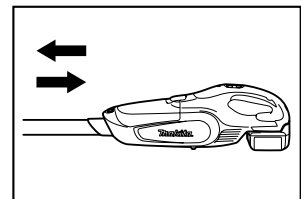
21 008933



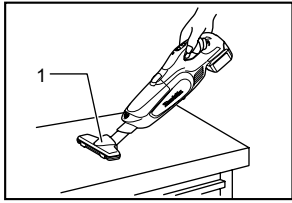
22 011554



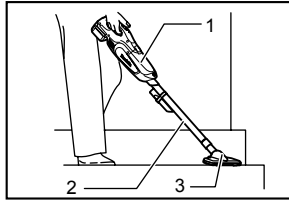
23 011555



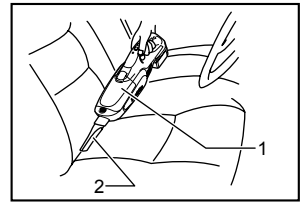
24 011543



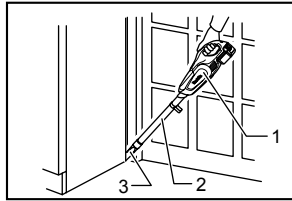
25 011544



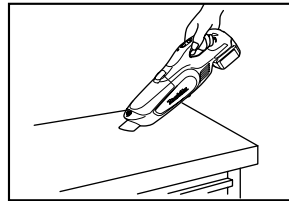
26 011545



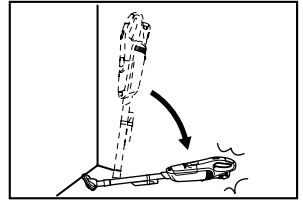
27 011546



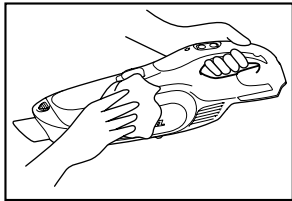
28 011547



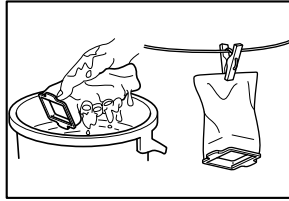
29 011565



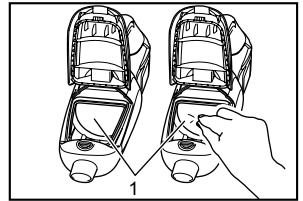
30 011549



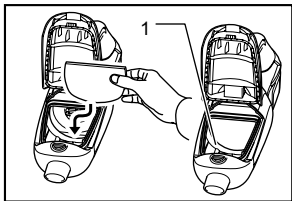
31 011550



32 008934



33 011557



34 011556

ENGLISH (Original instructions)

WARNING: This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Explanation of general view

2-1. Red indicator	8-1. Dust stopper	20-1. Lower groove
2-2. Button	10-1. Upper side of dust stopper	22-1. Cleaner cavity
2-3. Battery cartridge	10-2. Lower side of dust stopper	25-1. Nozzle
3-1. OFF button	11-1. Dust stopper	26-1. Cleaner body
3-2. HIGH/LOW button	11-2. Groove	26-2. Extension wand
3-3. Battery power lamp	11-3. Dust bag	26-3. Nozzle
4-1. OFF button	12-1. Lower groove	27-1. Cleaner body
4-2. HIGH/LOW button	14-1. Cleaner cavity	27-2. Corner nozzle
4-3. Battery power lamp	16-1. Front cover	28-1. Cleaner body
5-1. Front cover	18-1. Upper side of dust stopper	28-2. Extension wand
5-2. Button	18-2. Lower side of dust stopper	28-3. Corner nozzle
6-1. Front cover	19-1. Dust stopper	33-1. Sponge filter
6-2. Front cover joint	19-2. Dust pack	34-1. Recessed wall
7-1. Dust stopper	19-3. Groove	

SPECIFICATIONS

Model		DCL142	DCL182
Capacity	with a dust bag	0.50 L	
	with a paper pack	0.33 L	
Continuous use	HIGH	Approx. 20 min	
	LOW	Approx. 40 min	
Overall length		986 mm	1,004 mm
Net weight		1.3 kg	
Rated voltage		D.C. 14.4 V	D.C. 18 V

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications and battery cartridge may differ from country to country.
- Weight, with battery cartridge, according to EPTA-Procedure 01/2003

Intended use

The tool is intended for collecting dry dust.

ENE017-1

ENA005-4

WARNING - To reduce the risk of fire, electric shock or injury:

1. **Do not expose to rain. Store indoors.**
2. **Do not allow to be used as a toy. Close attention is necessary when used by or near children.**
3. **Use only as described in this manual. Use only manufacturer's recommended attachments.**
4. **Do not use with damaged battery. If appliance is not working as it should, has been dropped, damaged, left outdoors, or dropped into water, return it to a service center.**
5. **Do not handle appliance with wet hands.**

IMPORTANT

SAFETY INSTRUCTIONS

When using an electrical appliance, basic precautions should always be followed, including the following:

READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USING THIS APPLIANCE.

6. Do not put any object into openings. Do not use with any opening blocked; keep free of dust, lint, hair, and anything that may reduce air flow.
7. Keep hair, loose clothing, fingers, and all parts of body away from openings and moving parts.
8. Turn off all controls before removing the battery.
9. Use extra care when cleaning on stairs.
10. Do not use to pick up flammable or combustible liquids, such as gasoline, or use in areas where they may be present.
11. Use only the charger supplied by the manufacturer to recharge.
12. Do not pick up anything that is burning or smoking, such as cigarettes, matches, or hot ashes.
13. Do not use without filters in place.
14. Do not charge the battery outdoors.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

This appliance is intended for household use.

ENB114-3

ADDITIONAL SAFETY RULES

1. Read this instruction manual and the charger instruction manual carefully before use.
2. Do not pick up the following materials:
 - Hot materials such as lit cigarettes or spark/metal dust generated by grinding/cutting metal
 - Flammable materials such as gasoline, thinner, benzine, kerosene or paint
 - Explosive materials like nitroglycerin
 - Ignitable materials such as Aluminum, zinc, magnesium, titanium, phosphorus or celluloid
 - Wet dirt, water, oil or the like
 - Hard pieces with sharp edges, such as wood chips, metals, stones, glasses, nails, pins or razors
 - Powder to clot such as cement or toner
 - Conductive dust such as metal or carbon
 - Fine particle like concrete dust

Such action may cause fire, injury and/or property damage.
3. Stop operation immediately if you notice anything abnormal.
4. If you drop or strike the cleaner, check it carefully for cracks or damage before operation.
5. Do not bring close to stoves or other heat sources.
6. Do not block the intake hole or vent holes.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

FOR BATTERY CARTRIDGE

1. Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.
2. Do not disassemble battery cartridge.
3. If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.
4. If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.
5. Do not short the battery cartridge:
 - (1) Do not touch the terminals with any conductive material.
 - (2) Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.
 - (3) Do not expose battery cartridge to water or rain.

A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.

6. Do not store the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50 ° C (122 ° F).
7. Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.
8. Be careful not to drop or strike battery.
9. Do not use a damaged battery.
10. Follow your local regulations relating to disposal of battery.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

Tips for maintaining maximum battery life

1. Charge the battery cartridge before completely discharged.
Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.
2. Never recharge a fully charged battery cartridge. Overcharging shortens the battery service life.
3. Charge the battery cartridge with room temperature at 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.
4. Charge the battery cartridge once in every six months if you do not use it for a long period of time.

FUNCTIONAL DESCRIPTION

⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before adjusting or checking function on the tool.
- Take care not to trap finger(s) between cleaner and battery as shown in diagram when loading battery. Trapping finger(s) may cause injury.

Fig.1

Installing or removing battery cartridge

Fig.2

⚠CAUTION:

- Always switch off the tool before installing or removing of the battery cartridge.
- **Hold the tool and the battery cartridge firmly when installing or removing battery cartridge.** Failure to hold the tool and the battery cartridge firmly may cause them to slip off your hands and result in damage to the tool and battery cartridge and a personal injury.

To remove the battery cartridge, slide it from the tool while sliding the button on the front of the cartridge.

To install the battery cartridge, align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Insert it all the way until it locks in place with a little click. If you can see the red indicator on the upper side of the button, it is not locked completely.

⚠CAUTION:

- Always install the battery cartridge fully until the red indicator cannot be seen. If not, it may accidentally fall out of the tool, causing injury to you or someone around you.
- Do not install the battery cartridge forcibly. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

Battery protection system

The cleaner is equipped with the protection system, which automatically cuts off the output power for its long service life.

The cleaner stops during operation when the cleaner and/or battery are placed under the following situation. This is caused by the activation of protection system and does not show the cleaner trouble.

- When the cleaner is overloaded:
 - At this time, release the switch trigger and remove causes of overload and then pull the switch trigger again to restart.
- When the remaining battery capacity gets low:
 - Recharge the battery cartridge.

Switch action

Fig.3

To start the cleaner, simply press the "HIGH/LOW" button. To switch off, press the "OFF" button. To change the cleaner speed, press the "HIGH/LOW" button. The first press on this button is for high speed and the second press for low speed and then each press on this button repeats the high/low speed cycle alternatively.

Battery power lamp

Fig.4

- When the remaining battery capacity gets low, the battery power lamp blinks.
- When the remaining battery capacity gets much lower, the tool stops during operation and the battery power lamp lights up for about ten seconds. At this time, remove the battery cartridge from the tool and charge it.

NOTE:

- The time at which the battery power lamp start blinking or lighting up depends on the temperature at work place and the battery cartridge conditions.

ASSEMBLY

⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before carrying out any work on the tool.

Disposing of Dust

⚠CAUTION:

- Empty the cleaner before it becomes too full, or the suction force weakens.
- Be sure to empty out the dust inside the cleaner itself. Failure to do so may cause the sponge filter to be clogged or the motor to be damaged.
- Never throw away the dust stopper because it should be used whenever either the dust bag or the dust pack is used.

Fig.5

1. Push the button to open the front cover. Opening it until a click is heard allows a positive stop at that position.

Fig.6

NOTE:

- The cleaner is constructed in such a way that the front cover comes off when trying to force the front cover open at the angle of more than 90°. If the front cover comes off, insert it into the front cover joint in place.

⚠CAUTION:

- When closing the front cover, be careful not to pinch your fingers.

Fig.7

2. Pull out both the orange-colored dust stopper and dust bag together at the same time.

Fig.8**Fig.9**

3. Remove the dust stopper and empty the cleaner.

Dust bag and paper pack

Install either dust bag or paper pack before using cleaner.

Use the dust stopper when installing either dust bag or paper pack.

Dust bag are usable many times repeatedly by cleaning it out.

Paper pack is a throw-away type. Throw away the entire paper pack without emptying when it has become full.

Installing dust bag**Fig.10**

Use the dust stopper when installing dust bag. Be careful not to take the upper side for the lower side by mistake because they are different each other.

Fig.11

1. Insert the protrusion of the dust bag into the groove in the dust stopper as shown in the figure.

Fig.12

2. There is no distinction between the upper and lower sides of the dust bag. You may insert its protrusion of any side into the lower groove of the dust stopper.

Fig.13

3. Overlap the frame of dust stopper with that of the dust bag.

Fig.14

4. Place the dust stopper and the dust bag together into the cleaner cavity in the same direction of arrow on the dust stopper. Insert them all the way into the slots in the cleaner cavity.

Fig.15

5. Place the entire cloth part of the dust bag inside the tool itself.

Fig.16

6. Close the front cover completely.

Installing the paper pack**Fig.17**

1. Unfold the entrance of the paper pack before setting it on the dust stopper.

Fig.18

Use the dust stopper also when installing dust pack. Be careful not to take the upper side for the lower side by mistake because they are different each other.

Fig.19

2. Insert the protrusion of the dust pack into the groove in the dust stopper as shown in the figure.

Fig.20

3. There is no distinction between the upper and lower sides of the dust pack. You may insert its protrusion of any side into the lower groove of the dust stopper.

Fig.21

4. Overlap the frame of dust stopper with that of the dust pack.

Fig.22

5. Place the dust stopper and the dust pack together into the cleaner cavity in the same direction of arrow on the dust stopper. Insert them all the way into the slots in the cleaner cavity.

Fig.23

6. Place the entire container part of the dust pack inside the tool itself.
7. Close the front cover completely.

⚠CAUTION:

- Forgetting to install the dust bag or the dust pack, failure to insert the dust stopper together with the dust bag or the dust pack all the way into the slots or using a broken or ripped bag, may allow dust to get into the motor. This may result in motor failure.
- Do not fold the cardboard at its opening when installing the paper pack, .
- Never throw away the dust stopper because it need to be used repeatedly whenever either the dust bag or the dust pack is used.
- The paper pack for the cleaner is an important component for maintaining the tool performance. Using other than the genuine paper pack may cause smokes or ignition.

OPERATION**⚠CAUTION:**

- To connect attachments, such as nozzle, twist-insert attachment in direction of arrow to ensure secure connection during use. To disconnect attachment, twist-extract also in direction of arrow.

Fig.24**Cleaning (Suction)****Nozzle**

Attach the nozzle to clean off tables, desks, furniture, etc. Nozzle slips on easily.

Fig.25**Nozzle + Extension wand (Straight pipe)**

The extension wand fits in between the nozzle and the cleaner itself. This arrangement is convenient for cleaning a floor while standing erect.

Fig.26**Corner nozzle**

Fit on the corner nozzle for cleaning corners and crevices of a car or furniture.

Fig.27

Corner nozzle +Extension wand (Straight pipe)

In tight quarters where the cleaner itself cannot squeeze in, or in high places hard to reach, use this arrangement.

Fig.28

Cleaning without nozzle

You can pick up powder and dust without nozzle.

Fig.29

MAINTENANCE

⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off before attempting to perform inspection or maintenance.

After use

NOTE:

- Putting the cleaner against the wall without any other support cause the cleaner to fall down and be damaged.

Fig.30

Cleaning

Fig.31

From time to time wipe off the outside (cleaner body) of the cleaner using a cloth dampened in soapy water.

Clean out also the suction opening, dust bag/dust pack mounting area and the dust stopper.

⚠CAUTION:

- Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

Fig.32

Wash the dust bag in soapy water when it is clogged with dust and the cleaner power becomes small. Dry it out thoroughly before use. An insufficiently dried bag may cause poor suction and shorten the service life of the motor.

NOTE:

- Dust pack is a throw-away type.
- When the sponge filter is clogged with dust, remove it from the cleaner and then wipe it off or wash in water.

Removing and installing the sponge filter

Fig.33

To remove the sponge filter, remove the dust bag or dust pack and then pinch and take it out.

Fig.34

Press in the whole edge of the sponge filter against the recessed wall inside the dust bag/dust pack mounting area.

⚠CAUTION:

- After cleaning sponge filter, be sure to install it on the cleaner. If washed in water, dry it up before installing. An insufficiently dried sponge filter may shorten the service life of the motor.

Things to Check Before Asking for Repairs

Symptom	Area to be investigated	Fixing method
Weak suction power	Is dust bag or paper pack full of dust ?	Empty dust bag or paper pack.
	Is dust bag clogged ?	Dust down or wash the dust bag.
	Is paper pack clogged ?	Replace paper pack.
	Is battery cartridge exhausted ?	Charge the battery cartridge.
Not working	Is battery cartridge exhausted ?	Charge the battery cartridge.

011566

NOTE:

- Do not attempt to repair cleaner by yourself.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

OPTIONAL ACCESSORIES

CAUTION:

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita cleaner specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Extension wand (Straight pipe)
- Nozzle
- Nozzle for carpet
- Shelf brush
- Corner nozzle
- Round brush
- Flexible hose
- Paper pack
- Makita genuine battery and charger

NOTE:

- Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

УКРАЇНЬСЬКА (Оригінальні інструкції)

УВАГА: Цей прилад дозволяється використовувати дітям віком від 8 років або старше, а також особам із обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями та особам із недостатнім досвідом і знаннями, якщо за ними встановлений нагляд або їм були надані інструкції стосовно безпечного використання цього приладу і вони усвідомлюють потенційну небезпеку від його використання. Дітям не дозволяється грати з цим приладом. Дітям не дозволяється виконувати чищення або проводити технічне обслуговування приладу без нагляду дорослих.

Пояснення до загального виду

2-1. Червоний індикатор	8-1. Пилова заслінка	20-1. Нижній паз
2-2. Кнопка	10-1. Верхня частина пилової заслінки	22-1. Порожина очищувача
2-3. Касета з акумулятором	10-2. Нижня частина пилової заслінки	25-1. Штуцер
3-1. Кнопка ВІМК	11-1. Пилова заслінка	26-1. Корпус очищувача
3-2. Кнопка "ВИСОКА/НИЗЬКА"	11-2. Паз	26-2. Подовжувач
3-3. Лампа акумулятора	11-3. Мішок для пилу	26-3. Штуцер
4-1. Кнопка ВІМК	12-1. Нижній паз	27-1. Корпус очищувача
4-2. Кнопка "ВИСОКА/НИЗЬКА"	14-1. Порожина очищувача	27-2. Кутовий штуцер
4-3. Лампа акумулятора	16-1. Титульний лист	28-1. Корпус очищувача
5-1. Титульний лист	18-1. Верхня частина пилової заслінки	28-2. Подовжувач
5-2. Кнопка	18-2. Нижня частина пилової заслінки	28-3. Кутовий штуцер
6-1. Титульний лист	19-1. Пилова заслінка	33-1. Губчатий фільтр
6-2. З'єднання передньої кришки	19-2. Паке́т для пилу	34-1. Стінка з западиною
7-1. Пилова заслінка	19-3. Паз	

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель		DCL142	DCL182
Потужність	з мішком для пилу	0,50 л	
	з паперовим пакетом для пилу	0,33 л	
Безперервне використання	Швидко	Прибл. 20 хв	
	Повільно	Прибл. 40 хв	
Загальна довжина		986 мм	1004 мм
Чиста вага		1,3 кг	
Номинальна напруга		14,4 В пост. Тока	18 В пост. Тока

- Через те, що ми не припиняємо програми досліджень і розвитку, наведені тут технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.
- Технічні характеристики приладу та касета з акумулятором можуть відрізнятися в різних країнах.
- Вага разом з касетою з акумулятором відповідно до EPTA-Procedure 01/2003

ENE017-1

Призначення

Інструмент призначено для збирання сухого пилу.

ВАЖЛИВО

ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Під час використання електроприладу слід обов'язково вживати основних заходів безпеки, які включають таке:

ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ЦЬОГО ПРИЛАДУ ОЗНАЙОМТЕСЯ З УСІМА ІНСТРУКЦІЯМИ.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ – Щоб уникнути ризику виникнення пожежі, ураження електричним струмом або отримання травми:

1. Не залишайте інструмент під дощем. Зберігайте інструмент у приміщенні.
2. Не допускайте, щоб діти гралися з пиломосом. Потрібно бути пильним, якщо пиломос використовується дітьми або поблизу від них.
3. Використовуйте лише у відповідності з цією інструкцією. Використовуйте лише рекомендоване виробником допоміжне обладнання.
4. Не використовуйте, якщо акумулятор пошкоджений. Якщо пристрій не працює належним чином, його упустили, пошкодили, залишили під дощем або упустили у воду, його слід відправити до сервісного центру.
5. Не торкайтеся приладу мокрими руками.
6. Не встромляйте жодних предметів в отвори. Не використовуйте виріб із заблокованими отворами; не допускайте їх блокування пилом, пухом, волоссям або чимось іншим, що може знизити потік повітря.
7. Будьте обережні, щоб волосся, просторий одяг, а також пальці та інші частини тіла не потрапили до отворів та рухомих частин приладу.
8. Перед зніманням акумулятора вимикайте всі елементи керування.
9. Будьте особливо обережні під час прибирання на сходах.
10. Уникайте потрапляння на прилад займистих або пальних рідин, наприклад, бензину, та не використовуйте його в місцях, де вони застосовуються.
11. Для перезаряджання акумулятора використовуйте тільки зарядний пристрій, що постачається виробником.
12. Уникайте контакту приладу з усіма речовинами та предметами, що горять або димлять, наприклад, цигарками, сірниками або гарячим попелом.
13. Не використовуйте без встановлених фільтрів.

14. Перезаряджайте акумулятор тільки у приміщенні.

ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

Цей прилад призначений тільки для побутового використання.

ENB114-3

ДОДАТКОВІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

1. Перед використанням уважно прочитайте цю інструкцію, а також інструкцію до зарядного пристрою.
2. Уникайте таких речовин та предметів, як:
 - Гарячі речовини та предмети, наприклад, запалені сигарети або іскри/металевий пил, що утворюються під час шліфування/різання металу
 - Займисті речовини, наприклад, газолін, розчинники, бензин, керосин або фарби
 - Вибухові речовини, наприклад, нітрогліцерин
 - Займисті речовини, наприклад алюміній, цинк, магній, титан, фосфор або целулоїд
 - Вологий бруд, вода, мастило та подібні речовини
 - Тверді предмети з гострими кутами, наприклад, тріска, метали, каміння, скло, цвяхи, шпильки або бритви
 - Порошок або грудки, наприклад цемент або тонер
 - Електропровідний пил, наприклад, металевий або вугільний пил
 - Дрібні частки, наприклад, бетонний пил
 Інакше це може призвести до пожежі, травми або пошкодження майна.
3. негайно зупинити інструмент якщо вам здалося щось ненормальне в роботі пили.
4. У разі, якщо очищувач було упушено або вдарено, перед подальшим використанням його слід ретельно перевірити на наявність тріщин або пошкоджень.
5. Заборонено підносити інструмент близько до плит або інших джерел тепла.
6. Заборонено блокувати забірний або вентиляційні отвори.

ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

ENC007-8

ВАЖЛИВІ ІНСТРУКЦІЇ БЕЗПЕКИ ДЛЯ КАСЕТИ АКУМУЛЯТОРА

1. Перед тим як користуватися касетою акумулятора, слід прочитати усі інструкції та попереджувачі відмітки щодо (1) зарядний пристрій акумулятора, (2) акумулятор та (3) виробу, що працюють від акумулятора.

2. Не слід розбирати касету акумулятора.
3. Якщо період роботи дуже покоротшав, слід негайно припинити користування. Це може призвести до ризику перегріву, опіку та навіть вибуху.
4. Якщо електродит потрапив до очей, слід промити їх чистою водою та негайно звернутися за медичною допомогою. Це може призвести до втрати зору.
5. Не закоротіть касету акумулятора.
 - (1) Не слід торкатися клем будь-яким струмопровідним матеріалом.
 - (2) Не слід зберігати касету акумулятора в ємності з іншими металевими предметами, такими як цвяхи, монети і т.д.
 - (3) Не виставляйте касету з батареєю під дощ чи сніг.

Коротке замикання може призвести до появи значного струму, перегріву та можливим опікам та навіть пошкодженням.

6. Не слід зберігати інструмент та касету з акумулятором в місцях, де температура може сягнути та перевищити 50gr.° C (122 ° F).
7. Не слід спалювати касету з акумулятором навіть, якщо вона була неодноразово пошкоджена або повністю спрацьована. Касета з акумулятором може вибухнути в огні.
8. Не слід кидати або ударяти акумулятор.
9. Не слід використовувати пошкодженій акумулятор.
10. Дотримуйтеся норм місцевого законодавства стосовно утилізації акумуляторів.

ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

Поради по забезпеченню максимального строку експлуатації акумулятора

1. Касету з акумулятором слід заряджати до того, як він розрядиться повністю. Завжди слід зупинити роботу інструменту та зарядити акумулятор, якщо ви помітили зменшення потужності інструменту.
2. Ніколи не слід заряджати повторно повністю заряджену касету з акумулятором. Перезарядження скорочує строк експлуатації акумулятора.
3. Касету з акумулятором слід заряджати при кімнатній температурі 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Перед тим як заряджати касету з акумулятором слід зачекати доки вона охолоне.
4. Заряджайте касету з акумулятором кожні шість місяців, якщо не використовуєте її протягом тривалого часу.

ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Завжди перевіряйте, щоб прилад був вимкнений, а касета з акумулятором була знята, перед регулюванням або перевіркою функціонування інструмента.
- Заряджаючи касету з акумулятором, будьте обережні, щоб між очищувачем та акумулятором не потрапив(ли) палець(ці), як показано на малюнку. Защемлення пальця(ів) може призвести до травм.

Fig.1

Встановлення та зняття касети з акумулятором

Fig.2

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Завжди вимикайте інструмент перед встановленням або зніманням касети з акумулятором.
- Під час встановлення або зняття касети з акумулятором надійно утримуйте інструмент і касету з акумулятором. Інакше інструмент або касета з акумулятором можуть вислизнути з рук, що може призвести до травм або пошкодження інструмента й касети з акумулятором.

Щоб зняти касету з акумулятором, слід витягнути її з інструмента, натиснувши на кнопку в передній частині касети.

Щоб установити касету з акумулятором, слід сумістити шпонку касети з акумулятором із пазом у корпусі та вставити касету на місце. Уставляйте її, доки не почуєте клацання. Якщо на верхній частині кнопки видно червоний індикатор, це означає, що вона заблокована не повністю.

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Завжди уставляйте касету повністю, аж поки червоний індикатор стане невидимим. Якщо цього не зробити, касета може випадково випасти з інструмента та завдати травми вам або людям, що знаходяться поруч.
- Не встановлюйте касету з акумулятором із зусиллям. Якщо касета не вставляється легко, то це означає, що Ви її невірно вставляєте.

Система захисту акумулятора

Пилосос оснащений системою захисту, яка автоматично вимикає живлення на виході задля забезпечення тривалого експлуатаційного ресурсу. Пилосос зупиняється під час роботи, якщо він та/або акумулятор опиняються в такій ситуації. Це є наслідком активації системи захисту і не вказує на несправність.

- При перенавантаженні пирососа:
У цей час відпустіть курок вмикача та нейтралізуйте причину перенавантаження, потім знову натисніть на курок вмикача для повторного запуску.
- При замалому ресурсі акумулятора:
Перезарядіть акумулятор.

Дія вмикача

Fig.3

Для того щоб запустити пиросос, просто натисніть на кнопку "HIGH/LOW" [ВИСОКА/НИЗЬКА]. Щоб вимкнути, натисніть на кнопку "OFF" [ВИМК]. Щоб змінити швидкість роботи пирососа, натисніть на кнопку "HIGH/LOW" [ВИСОКА/НИЗЬКА]. Перше натиснення на цю кнопку вмикає високу швидкість, друге – низьку швидкість, після чого кожне натиснення на цю кнопку поперемінно повторює цикл високої/низької швидкості.

Лампа акумулятора

Fig.4

- Коли потужність акумулятора знижується, починає мигати лампа акумулятора.
- Коли потужність акумулятора стає зовсім низькою, інструмент зупиняється під час роботи, а лампа акумулятора загоряється приблизно на десять секунд. У такому випадку змініть касету з акумулятором з інструмента та зарядіть акумулятор.

ПРИМІТКА:

- Час, коли лампа акумулятора загоряється або починає мигати, залежить від температури на робочому місці та від стану касети з акумулятором.

КОМПЛЕКТУВАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Завжди перевіряйте, щоб прилад був вимкнений, а касета з акумулятором була знята, перед тим, як проводити будь-які роботи на інструменті.

Видалення пилу

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Очишувач слід спорожнювати до того, як він буде повністю заповнений, інакше буде послаблено силу всмоктування.
- Слід також переконатись, що пил був вичищений безпосередньо зсередини очишувача. Якщо цього не зробити, може засмітитись губчатий фільтр або пошкодитись мотор.
- Заборонено викидати пилову заслінку, оскільки вона повинна завжди застосовуватись, коли використовується мішок або пакет для пилу.

Fig.5

1. Натисніть на кнопку, щоб відкрити передню кришку. Її слід відкрити до упору, доки не почується щиглик; це зафіксує кришку у відкритому положенні.

Fig.6

ПРИМІТКА:

- Очишувач має таку конструкцію, що передня кришка від'єднується від корпусу, якщо намагатися відкрити її під кутом більше 90°. Якщо передня кришка від'єдналась від корпусу, встановіть її назад у з'єднання.

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Закриваючи передню кришку, слід бути обережним, щоб не защемити пальці.

Fig.7

2. Витягніть одночасно жовтогогарячу пилову заслінку та мішок для пилу.

Fig.8

Fig.9

3. Змініть пилову заслінку та спорожніть очишувач.

Мішок та паперовий пакет для пилу

Перед використанням очишувача встановіть мішок або паперовий пакет для пилу.

Під час встановлення мішка або паперового пакета для пилу використовуйте пилову заслінку.

Мішок для пилу можна використовувати багаторазово, очищуючи його від пилу.

Паперовий пакет є одноразовим. Коли паперовий пакет наповнюється, його слід викинути цілком без спорожнення.

Встановлення мішка для пилу

Fig.10

Під час встановлення мішка для пилу слід використовувати заслінку для пилу. Слід бути обережним, щоб не переплутати верхню частину з нижньою, оскільки вони відрізняються.

Fig.11

1. Вставте виступ на мішку для пилу в паз в пиловій заслінці, як показано на малюнку.

Fig.12

2. Між верхньою та нижньою частинами мішку для пилу різниці немає. Виступ можна вставляти в будь-якою частиною в нижній паз пилової заслінки.

Fig.13

3. Слід накласти раму пилової заслінки на раму мішка для пилу.

Fig.14

4. Встановіть пилову заслінку та мішок для пилу разом в порожнину очищувача відповідно із напрямком, вказаним стрілкою на заслінці. Повністю вставте їх в пази в порожнині очищувача.

Fig.15

5. Повністю розташуйте тканинну частину мішка для пилу всередині інструмента.

Fig.16

6. Повністю закрийте передню кришку.

Встановлення паперового пакета**Fig.17**

1. Розгорніть вхідну частину пакета перед його встановленням на пильну заслінку.

Fig.18

Під час встановлення паперового пакета для пилу слід також використовувати заслінку для пилу. Слід бути обережним, щоб не переплутати верхню частину з нижньою, оскільки вони відрізняються.

Fig.19

2. Вставте виступ на пакеті для пилу в паз в пильовій заслінці, як показано на малюнку.

Fig.20

3. Між верхньою та нижньою частинами пакета для пилу різниці немає. Виступ можна вставляти в будь-якою частиною в нижній паз пильової заслінки.

Fig.21

4. Слід накласти раму пильової заслінки на раму пакета для пилу.

Fig.22

5. Встановіть пилову заслінку та пакет для пилу разом в порожнину очищувача відповідно із напрямком, вказаним стрілкою на заслінці. Повністю вставте їх в пази в порожнині очищувача.

Fig.23

6. Повністю розташуйте частину пакета для пилу, що вміщає, всередині інструмента.
7. Повністю закрийте передню кришку.

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Якщо не встановити мішок для пилу, неповністю вставити в пази пилову заслінку разом із мішком або пакетом для пилу, або використати поламаний або порваний мішок, то це може призвести до попадання пилу в мотор. В результаті мотор може вийти з ладу.
- Не складайте картон та отвір у ньому під час встановлення паперового пакета.
- Заборонено викидати пилову заслінку, оскільки вона повинна завжди застосовуватись, коли використовується мішок або пакет для пилу.

- Паперовий пакет для пилу є важливим компонентом, який допомагає підтримувати робочі характеристики очищувача на високому рівні. Використання неоригінального паперового пакету для пилу може призвести до появи диму або до займання.

ЗАСТОСУВАННЯ**⚠ОБЕРЕЖНО:**

- Щоб приєднати приладдя, наприклад, штуцер, вставте його, повертаючи у напрямку, показаному стрілкою, щоб забезпечити надійне з'єднання під час використання. Щоб від'єднати приладдя, витягніть його, повертаючи також у напрямку, показаному стрілкою.

Fig.24**Чищення (всмоктування)****Штуцер**

Для чищення столів, парт, меблів та ін. встановлюйте штуцер. Він легко вдягається.

Fig.25**Штуцер + подовжувач (пряма труба)**

Подовжувач вставляється між штуцером та очищувачем. Така конструкція є зручною для чищення підлоги стоячи.

Fig.26**Кутовий штуцер**

Для чищення кутів та щілин в салоні автомобіля встановіть кутовий штуцер.

Fig.27**Кутовий штуцер + подовжувач (пряма труба)**

Цю конструкцію слід використовувати там, де очищувач не може пройти в стислому просторі, або у високих місцях, до яких важко дотягнутись.

Fig.28**Чищення без штуцера**

Ви можете збирати пил без штуцера.

Fig.29**ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ****⚠ОБЕРЕЖНО:**

- Перед тим, як проводити перевірку або обслуговування, слід завжди перевіряти, щоб інструмент був вимкнений.

Після використання**ПРИМІТКА:**

- Якщо розмістити очищувач біля стіни без будь-якої іншої опори, він може впасти і завдати пошкоджень.

Fig.30

Чищення

Fig.31

Слід періодично протирати зовнішню поверхню (корпус) очищувача ганчіркою, зволоженою мильною водою.

Слід також вичищати отвір усмоктування, ділянку встановлення мішка / пакета для пилу, а також пилову заслінку.

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Ніколи не використовуйте газолін, бензин, розріджувач, спирт та подібні речовини. Їх використання може призвести до зміни кольору, деформації та появи тріщин.

Fig.32

Коли мішок для пилу засмічується та потужність очищувача зменшується, мішок слід випрати в мильній воді. Перед використанням його слід ретельно висушити. Недостатню висушений мішок може призвести до послаблення всмоктування та скорочення терміну служби мотора.

ПРИМІТКА:

- Паперовий пакет є одноразовим. Коли губчатий фільтр засмічується пилом, його слід зняти з очищувача та витерти або вимити у воді.

Зняття та встановлення губчатого фільтра

Fig.33

Для того, щоб зняти губчатий фільтр, слід зняти мішок для пилу, а потім защипнути його та витягнути його.

Fig.34

Втисніть увесь край губчатого фільтра у западину на внутрішній стінці на ділянці встановлення мішка/пакета для пилу.

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Після чищення губчатого фільтра слід перевірити, щоб він був встановлений на очищувач. У разі промивання водою, перед встановленням його слід просушити. Недостатньо просушений губчатий фільтр може скоротити термін служби мотора.

Що слід перевірити, перш ніж здавати пристрій до ремонту

Ознака	Ділянка, яку слід обстежити	Спосіб прикріплення
Слабка сила всмоктування	Чи накопився пил у мішку та паперовому пакеті для пилу?	Спорожніть мішок або паперовий пакет для пилу.
	Чи засмічений мішок для пилу?	Витрусіть пил з мішку для пилу або виперіть його.
	Чи засмічений паперовий пакет для пилу?	Замініть паперовий пакет для пилу.
	Чи розряджений акумулятор?	Зарядіть акумулятор.
Пристрій не працює	Чи розряджений акумулятор?	Зарядіть акумулятор.

011566

ПРИМІТКА:

- Не намагайтеся відремонтувати очищувач самотужки.

Для того, щоб підтримувати БЕЗПЕКУ та НАДІЙНІСТЬ, ремонт, технічне обслуговування або регулювання мають виконувати уповноважені центри обслуговування "Makita", де використовуються лише стандартні запчастини "Makita".

ДОДАТКОВЕ ПРИЛАДДЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Це приладдя та допоміжне обладнання рекомендується використовувати з пилососом Makita, описаним в цій інструкції. Використання будь-якого іншого приладдя та допоміжного обладнання може становити небезпеку травмування. Використовуйте приладдя та допоміжне обладнання лише за передбаченим призначенням.

У разі необхідності, отримати допомогу в більш детальному ознайомленні з оснащенням звертайтеся до місцевого Сервісного центру "Makita".

- Подовжувач (пряма труба)
- Штуцер
- Штуцер для килима
- Щітка для полиць
- Кутовий штуцер
- Кругла щітка
- Гнучкий шланг
- Паперовий пакет
- Оригінальний акумулятор та заряджаючий пристрій Makita

ПРИМІТКА:

- Деякі елементи списку можуть входити до комплекту інструмента як стандартне приладдя. Вони можуть відрізнятися залежно від країни.

POLSKI (Oryginalna instrukcja)

OSTRZEŻENIE: Niniejsze urządzenie może być użytkowane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz przez osoby niebędące w pełni władz fizycznych, poznawczych i umysłowych lub nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeśli osoba odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo zapewni odpowiedni nadzór i przekaze wskazówki dotyczące użytkowania urządzenia oraz zagrożeń z nimi związanych. Urządzenie nie jest przeznaczone do zabawy przez dzieci. Czyszczenie oraz konserwacja nie mogą być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru.

Objaśnienia do widoku ogólnego

2-1. Czerwony wskaźnik	8-1. Bariera pyłu	20-1. Dolny rowek
2-2. Przycisk	10-1. Górna część bariery pyłu	22-1. Wnęka odkurzacza
2-3. Akumulator	10-2. Dolna część bariery pyłu	25-1. Dysza
3-1. Przycisk Off	11-1. Bariera pyłu	26-1. Korpus odkurzacza
3-2. Przycisk „HIGH/LOW”	11-2. Bruzda	26-2. Rura przedłużająca
3-3. Wskaźnik akumulatora	11-3. Worek na pył	26-3. Dysza
4-1. Przycisk Off	12-1. Dolny rowek	27-1. Korpus odkurzacza
4-2. Przycisk „HIGH/LOW”	14-1. Wnęka odkurzacza	27-2. Dysza narożna
4-3. Wskaźnik akumulatora	16-1. Osłona czołowa	28-1. Korpus odkurzacza
5-1. Osłona czołowa	18-1. Górna część bariery pyłu	28-2. Rura przedłużająca
5-2. Przycisk	18-2. Dolna część bariery pyłu	28-3. Dysza narożna
6-1. Osłona czołowa	19-1. Bariera pyłu	33-1. Filtr z gąbki
6-2. Zaczepy osłony czołowej	19-2. Worek na pył	34-1. Wnęka
7-1. Bariera pyłu	19-3. Bruzda	

SPECYFIKACJE

Model		DCL142	DCL182
Wydajność	z workiem tekstylnym	0,50 l	
	z workiem papierowym	0,33 l	
Praca ciągła	Wysoki	Ok. 20 min	
	Niski	Ok. 40 min	
Długość całkowita		986 mm	1 004 mm
Ciężar netto		1,3 kg	
Napięcie znamionowe		Prąd stały 14,4 V	Prąd stały 18 V

- W związku ze stałe prowadzonym przez naszą firmę programem badawczo-rozwojowym, niniejsze specyfikacje mogą ulec zmianom bez wcześniejszego powiadomienia.
- W innych krajach urządzenie może mieć odmienne parametry techniczne i może być wyposażone w inny akumulator.
- Waga urządzenia wraz z akumulatorem obliczona zgodnie z procedurą EPTA 01/2003

ENE017-1

Przeznaczenie

Urządzenie to jest przeznaczone do odsysania suchego pyłu.

WAŻNE

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Podczas użytkowania urządzeń elektrycznych należy zachowywać podstawowe środki ostrożności, między innymi:

PRZED UŻYCIEM TEGO URZĄDZENIA NALEŻY PRZECZYTAĆ CAŁĄ INSTRUKCJĘ.

OSTRZEŻENIE – Aby zmniejszyć ryzyko pożaru, porażenia prądem i odniesienia obrażeń ciała:

1. Chronić przed deszczem. Przechowywać w pomieszczeniu.
2. Nie pozwalać dzieciom bawić się urządzeniem. Należy zachować szczególną ostrożność, kiedy odkurzacz jest używany w pobliżu lub przez dzieci.
3. Używać tylko zgodnie z niniejszą instrukcją. Należy używać tylko akcesoriów zalecanych przez producenta.
4. Nie używać urządzenia z uszkodzonym akumulatorem. Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, zostało upuszczone, uszkodzone, pozostawione na zewnątrz lub wpadło do wody, należy je oddać do punktu serwisowego.
5. Nie wolno obsługiwać urządzenia mokrymi dłońmi.
6. Nie wkładać żadnych przedmiotów w otwory urządzenia. Nie używać urządzenia z zablokowanymi otworami; usuwać pył, kłaczki, włosy i wszystko, co może ograniczyć przepływ powietrza.
7. Nie zbliżać włosów, luźnej odzieży, palców i innych części ciała do otworów i ruchomych części.
8. Przed wyjęciem akumulatora należy wyłączyć wszystkie elementy sterowania.
9. Zachować szczególną ostrożność podczas sprzątania na schodach.
10. Nie używać do zbierania palnych lub łatwopalnych cieczy, takich jak benzyna, ani nie używać w miejscach, gdzie mogą występować.
11. Akumulator należy ładować wyłącznie przy użyciu ładowarki dostarczonej przez producenta.
12. Nie zbierać niczego, co się pali lub dymi, na przykład papierosów, zapalek lub gorącego popiołu.
13. Nie używać bez założonych filtrów.

14. Nie ładować akumulatora na zewnątrz.

ZACHOWAĆ INSTRUKCJE.

Urządzenie jest przeznaczone do zastosowań domowych.

ENB114-3

DODATKOWE ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

1. Przed rozpoczęciem pracy przeczytaj dokładnie niniejszy podręcznik obsługi oraz podręcznik obsługi ładowarki.
2. Nie wciągając do urządzenia następujących materiałów:
 - Substancji gorących, takich jak zapalony papieros czy iskra/ opiłki powstające w wyniku szlifowania/ cięcia metalu
 - Substancji łatwopalnych, takich jak paliwo, rozpuszczalniki, benzyna, nafta lub farby
 - Materiałów wybuchowych, jak nitrogliceryna
 - Substancji zapalnych, takich jak aluminium, cynk, magnez, tytan, fosfor czy celuloza
 - Błota, wody, oleju itp
 - Elementów twardych o ostrych brzegach, takich jak wióry, metale, kamienie, szkło, gwoździe, kolki czy brzytwy
 - Drobnych pyłów, takich jak cement czy toner drukarki
 - Substancji przewodzących, takich jak opiłki żelaza czy popiół
 - Drobnych cząstek, takich jak pył betonowy
 Takie działania mogą spowodować pożar, obrażenia ciała i/ lub straty materialne.
3. Natychmiast przerwij pracę, jeżeli zauważysz jakąkolwiek nieprawidłowość.
4. Kiedy odkurzacz zostanie upuszczony lub uderzony, to przed uruchomieniem należy sprawdzić, czy nie jest uszkodzony, pęknięty, itd.
5. Nie należy go zbliżać do pieców i innych źródeł ciepła.
6. Nie wolno zakrywać otworu wlotowego, ani otworów odpowietrzających.

ZACHOWAĆ INSTRUKCJE.

ENC007-8

WAŻNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

DOTYCZĄCE AKUMULATORA

1. Przed użyciem akumulatora zapoznać się z wszystkimi zaleceniami i znakami ostrzegawczymi na (1) ładowarce, (2) akumulatorze i (3) wyrobie, w którym będzie używany akumulator.
2. Akumulatora nie wolno rozbierać.

3. Jeżeli czas pracy uległ znacznemu skróceniu, należy natychmiast przerwać pracę. Może bowiem dojść do przegrzania, ewentualnych poparzeń, a nawet eksplozji.
4. W przypadku przedostania się elektrolitu do oczu, przemyć je wodą i niezwłocznie uzyskać pomoc lekarską. Może on bowiem spowodować utratę wzroku.
5. Nie doprowadzać do zwarcia akumulatora:
 - (1) Nie dotykać styków przedmiotami wykonanymi z materiałów przewodzących.
 - (2) Unikać przechowywania akumulatora w pojemniku z metalowymi przedmiotami, typu gwoździe, monety itp.
 - (3) Chronić akumulator przed wodą i deszczem.

Zwarcie prowadzi do przepływu prądu elektrycznego o dużym natężeniu i przegrzania akumulatora, co w konsekwencji może grozić poparzeniami a nawet awarią urządzenia.
6. Narzędzia i akumulatora nie wolno przechowywać w miejscach, w których temperatura osiąga bądź przekracza 50 ° C (122 ° F).
7. Akumulatorów nie wolno palić, również tych poważnie uszkodzonych lub całkowicie zużytych. W ogniu mogą one bowiem eksplodować.
8. Chronić akumulator przed upadkiem i uderzeniami.
9. Nie wolno używać uszkodzonego akumulatora.
10. Postępować zgodnie z przepisami lokalnymi dotyczącymi utylizacji akumulatorów.

ZACHOWAĆ INSTRUKCJE.

Wskazówki dotyczące zachowania maksymalnej trwałości akumulatora

1. Akumulator należy naładować zanim zostanie do końca rozładowany.
Gdy zauważysz spadek mocy narzędzia, przerwij pracę i naładuj akumulator.
2. Nie wolno ładować powtórnie w pełni naładowanego akumulatora.
Przeładowanie akumulatora skraca jego czas eksploatacji.
3. Akumulator ładować w temperaturze mieszczącej się w przedziale 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Gdy akumulator jest gorący, przed przystąpieniem do jego ładowania odczekać, aż ostygnie.
4. Ładuj akumulator raz na sześć miesięcy, jeśli nie używasz urządzenia przez długi okres czasu.

OPIS DZIAŁANIA

⚠UWAGA:

- Przed przystąpieniem do regulacji lub przeglądu narzędzia upewnij się, czy jest ono wyłączone i czy został wyjęty akumulator.
- Należy uważać, aby palce nie uwięzły pomiędzy korpusem odkurzacza a akumulatorem, jak to pokazano na schemacie ładowania akumulatora. Grozi to zranieniem.

Rys.1

Wkładanie i wyjmowanie akumulatora

Rys.2

⚠UWAGA:

- Przed montażem lub demontażem akumulatora należy wyłączać narzędzie.
- **Podczas wkładania lub wyjmowania akumulatora należy mocno trzymać narzędzie i akumulator.** W przeciwnym razie mogą one wyslizgnąć się z rąk, powodując uszkodzenie narzędzia lub akumulatora i obrażenia ciała.

Aby wyjąć akumulator, należy przesunąć przycisk znajdujący się w przedniej jego części i wysunąć akumulator.

Aby zamontować akumulator, wystarczy wyrównać występ na akumulatorze z rowkiem w obudowie i wsunąć go na swoje miejsce. Akumulator należy wsuwać do oporu, aż się zablokuje, co jest sygnalizowane delikatnym kliknięciem. Jeśli jest widoczny czerwony wskaźnik w górnej części przycisku, akumulator nie został całkowicie zablokowany.

⚠UWAGA:

- Należy go zamontować całkowicie, tak aby czerwony wskaźnik nie był widoczny. W przeciwnym razie może przypadkowo wypaść z urządzenia, raniąc operatora lub osoby postronne.
- Nie montować akumulatora na siłę. Jeśli akumulator nie daje się swobodnie wsunąć, prawdopodobnie został włożony nieprawidłowo.

System ochrony akumulatora

Odkurzacz posiada system ochrony, który automatycznie odcina dopływ prądu, przedłużając żywotność urządzenia.

Odkurzacz przerywa pracę w podanych niżej sytuacjach związanych z jego stanem lub stanem akumulatora. Jest to spowodowane przez uruchomienie zabezpieczenia i nie świadczy o żadnej usterce odkurzacza.

- Gdy odkurzacz jest przeciążony:
W takim przypadku należy zwolnić język spustowy i usunąć przyczynę przeciążenia, po czym ponownie pociągnąć za język spustowy, aby uruchomić narzędzie.
- W przypadku niskiego poziomu naładowania akumulatora:
Naładować akumulator.

Włączanie

Rys.3

Aby uruchomić odkurzacz, wystarczy nacisnąć przycisk "HIGH/LOW". Aby go wyłączyć, należy nacisnąć przycisk "OFF". Aby zmienić prędkość odkurzacza, należy nacisnąć przycisk "HIGH/LOW". Pierwsze naciśnięcie tego przycisku uruchamia wysoką, a drugie niską prędkość odkurzacza. Każde kolejne naciśnięcie powoduje zmianę prędkości kolejno na wysoką/ niską.

Wskaźnik akumulatora

Rys.4

- W przypadku niskiego poziomu naładowania akumulatora, wskaźnik akumulatora miga.
- Jeśli poziom naładowania jeszcze się obniży, narzędzie przestaje działać, a wskaźnik akumulatora zapala się na około 10 sekund. Należy wtedy wyjąć akumulator z urządzenia i naładować go.

UWAGA:

- Czas, w jakim wskaźnik akumulatora zaczyna migać lub zapalać zależy od temperatury w miejscu pracy oraz od stanu akumulatora.

MONTAŻ

⚠UWAGA:

- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności związanych z obsługą narzędzia należy koniecznie upewnić się, czy jest ono wyłączone i czy akumulator został wyjęty.

Usuwanie kurzu

⚠UWAGA:

- Odkurzacz należy opróżnić zanim się zbytnio napełni. Gdyż w przeciwnym razie moc ssania będzie obniżona.
- Najpierw należy koniecznie usunąć pył z wnętrza samego odkurzacza. Bez tego filtr z gąbki może zostać zatłoczony, a może też uszkodzić się silnik.
- Bariery pyłu nie wolno wyrzucać, gdyż należy ją stosować zawsze i wielokrotnie, z workiem na pył, a także z wkładem papierowym.

Rys.5

1. Nacisnąć przycisk, aby otworzyć pokrywę przednią. Otwarcie pokrywy do momentu, gdy rozlegnie się kliknięcie, pozwala zatrzymać ją w tym położeniu.

Rys.6

UWAGA:

- Odkurzacz skonstruowano w taki sposób, że przednia pokrywa odłącza się, jeśli zostanie otwarta pod kątem większym niż 90°. Jeśli przednia pokrywa odłączy się, należy ją umieścić w jej zaczepach.

⚠UWAGA:

- Zamykając przednią pokrywę należy uważać na palce.

Rys.7

2. Pomarańczowy filtr przeciwpyłowy i worek należy wyciągać jednocześnie.

Rys.8

Rys.9

3. Usunąć barierę pyłu i opróżnić odkurzacz.

Worek na pył i papierowy wkład

Zanim zaczniesz używać odkurzacza, zamontuj worek na pył albo papierowy wkład.

Barierę pyłu trzeba używać zarówno z workiem na pył, jak też i z papierowym wkładem.

Worek na pył można używać wielokrotnie, gdyż można je czyścić.

Wkład papierowy jest wyrobem jednorazowym. Kiedy wkład wypełni się, należy go wyrzucić bez opróżniania.

Montaż worka na pył

Rys.10

Wkładając worek na pył należy użyć bariery pyłu. Należy uważać, aby nie pomylić górną część bariery z dolną, gdyż nie są one równe.

Rys.11

1. Włożyć występ worka na pył w rowek w barierze pyłu, jak na rysunku.

Rys.12

2. Nie ma różnicy pomiędzy górną a dolną częścią worka na pył. W dolny rowek bariery pyłu można wsunąć występ po jednej lub drugiej stronie ramki worka.

Rys.13

3. Złożyć ze sobą razem ramki bariery pyłu i worka na pył.

Rys.14

4. Włożyć - złożone ze sobą - barierę pyłu i worek na pył we wnękę odkurzacza w kierunku strzałek na barierze. Wsunąć je całkowicie w szczeliny wnęki.

Rys.15

5. Włożyć do wnęki całą część worka z tkaniny.

Rys.16

6. Całkowicie zamknąć pokrywę przednią.

Instalowanie wkładu papierowego

Rys.17

1. Przed złożeniem papierowego wkładu z barierą pyłu, należy rozłożyć wlot wkładu.

Rys.18

Barierę pyłu należy stosować także podczas instalowania papierowego wkładu. Należy uważać, aby nie pomylić górną część z dolną, gdyż nie są one równe.

Rys.19

2. Włożyć występ wkładu w rowek w barierze pyłu, jak na rysunku.

Rys.20

3. Nie ma różnicy pomiędzy górną a dolną częścią wkładu. W dolny rowek bariery pyłu można wsunąć występ po jednej lub drugiej stronie ramki wkładu.

Rys.21

4. Złóż ze sobą razem ramki bariery pyłu i papierowego wkładu.

Rys.22

5. Włóż - złożone ze sobą - barierę pyłu i wkład papierowy we wnękę odkurzacza w kierunku strzałek na barierze. Insert them all the way into the slots in the cleaner cavity.

Rys.23

6. Włóż do wnęki całą papierową część wkładu.
7. Całkowicie zamknąć pokrywę przednią.

⚠UWAGA:

- Pył może się dostawać do silnika jeśli się zapomni zainstalować worek na pył lub wkład papierowy, jeśli nie wsunie się całkowicie w rowki barierę pyłu razem z workiem na pył lub papierowym wkładem, lub jeśli użyje się uszkodzonego, pękniętego worka. Może to spowodować uszkodzenie silnika.
- Instalując papierowy wkład nie wolno zginać kartonowej części przy jego wlocie.
- Bariery pyłu nie wolno wyrzucać, gdyż należy ją stosować zawsze i wielokrotnie, z workiem na pył, a także z wkładem papierowym.
- Papierowy worek odkurzacza to istotny element utrzymywania urządzenia w dobrym stanie technicznym. Użycie worka papierowego innego niż oryginalny może spowodować dymienie lub zapłon.

DZIAŁANIE

⚠UWAGA:

- Aby podłączyć przystawki, takie jak końcówka, należy przekręcić i wcisnąć przystawkę w kierunku strzałki, aby zapewnić bezpieczne połączenie podczas użytkowania. Aby odłączyć przystawkę, należy przekręcić i wyciągnąć ją w kierunku strzałki.

Rys.24

Odkurzanie (ssanie)

Dysza

Zamontuj tę dyszę, aby odkurzać stoły, biurka, inne meble, itp. Dyszę nasuwa się lekko.

Rys.25

Dysza + rura przedłużająca (prosta)

Rurę przedłużającą zakłada się pomiędzy dyszę a sam odkurzacza. Ta kombinacja pozwala wygodnie odkurzać na stojąco podłogi.

Rys.26

Dysza narożna

Dyszę narożną zakładamy do czyszczenia zakamarków w samochodzie oraz mieszkaniu.

Rys.27

Dysza narożna + rura przedłużająca (prosta)

Tę kombinację można stosować do odkurzania w miejscach ciasnych, gdzie nie zmieści się odkurzacza, albo położonych wysoko.

Rys.28

Czyszczenie bez dyszy

Istnieje możliwość zbierania pyłu i kurzu bez dyszy.

Rys.29

KONSERWACJA

⚠UWAGA:

- Przed przystąpieniem do przeglądu urządzenia lub konserwacji, należy zawsze upewnić się, czy zostało wyłączone.

Po zakończeniu pracy

UWAGA:

- Oparcie odkurzacza o ścianę bez żadnego innego podparcia może spowodować jego upadek i uszkodzenie.

Rys.30

Czyszczenie

Rys.31

Od czasu do czasu trzeba przetrzeć korpus odkurzacza ściereczką zwilżoną wodą z mydłem.

Należy też czyścić wlot odkurzacza, okolice worka na pył / wkładu papierowego oraz bariery pyłu.

⚠UWAGA:

- Nie wolno używać benzyny, benzenu, rozpuszczalnika, alkoholu itp. Substancje takie mogą spowodować odbarwienia, odkształcenia lub pęknięcia.

Rys.32

Kiedy worek na pył się zatyka brudem i kurzem, a moc ssania obniża, należy worek wyprać w wodzie z mydłem. Przed ponownym użyciem worek musi zostać dokładnie wysuszony. Niedokładnie wysuszony worek może powodować słabe ssanie i skrócony okres eksploatacji silnika.

UWAGA:

- Wkład papierowy jest wyrobem jednorazowego użycia.

Kiedy filtr z gąbki zatka się kurzem, należy go wyjąć z odkurzacza i odczyścić, albo wymyć w wodzie.

Wymywanie i wkładanie filtra z gąbki

Rys.33

Aby wyjąć filtr z gąbki, należy najpierw wyjąć worek na pył lub papierowy wkład, a następnie filtr z gąbki ścisnąć i wyciągnąć.

Rys.34

Naciśnij całą krawędź filtra o ściankę wewnątrz miejsca na worek lub wkład.

UWAGA:

- Po oczyszczeniu filtra z gąbki należy pamiętać o ponownym włożeniu go do odkurzacza. Jeśli był myty w wodzie, należy go przed włożeniem wysuszyć. Niedokładnie wysuszony filtr może skrócić okres eksploatacji silnika.

Kontrole, które należy przeprowadzić przed oddaniem odkurzacza do naprawy

Objaw	Obszar wymagający kontroli	Metoda montażu
Słaba siła ssania	Czy worek jest pełny kurzu?	Opróżnić worek papierowy lub tekstylny.
	Czy worek tekstylny jest zapchany?	Odkurzyć lub wyprać worek.
	Czy worek papierowy jest zapchany?	Wymienić worek papierowy.
	Czy akumulator jest wyczerpany?	Naładować akumulator.
Nie działa	Czy akumulator jest wyczerpany?	Naładować akumulator.

011566

UWAGA:

- Nie wolno próbować samodzielnie naprawić odkurzacza.

Dla zachowania BEZPIECZEŃSTWA i NIEZAWODNOŚCI wyrobu, naprawy oraz inne prace konserwacyjne i regulacyjne powinny być wykonywane przez Autoryzowane Centra Serwisowe Makita, wyłącznie przy użyciu części zamiennych Makita.

AKCESORIA OPCJONALNE

UWAGA:

- Opisany w tej instrukcji odkurzacz Makita można wyposażać w zalecane poniższe akcesoria i przystawki. Stosowanie innych akcesoriów lub przystawek grozi obrażeniami ciała. Akcesoria lub przystawki należy wykorzystywać tylko zgodnie z przeznaczeniem.

W razie potrzeby, wszelkiej pomocy i szczegółowych informacji na temat niniejszych akcesoriów udzieli Państwu lokalne Centra Serwisowe Makita.

- Rura przedłużająca (prosta)
- Dysza
- Dysza do odkurzania dywanów
- Szczotka do odkurzania pótek
- Dysza narożna
- Szczotka okrągła

- Elastyczny wąż
- Wkład papierowy
- Oryginalny akumulator i ładowarka firmy Makita

UWAGA:

- Niektóre pozycje znajdujące się na liście mogą być dołączone do pakietu narzędziowego jako akcesoria standardowe. Mogą to być różne pozycje, w zależności od kraju.

ROMÂNĂ (Instrucțiuni originale)

AVERTISMENT: Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de cel puțin 8 ani și persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau lipsite de experiență și cunoștințe doar dacă sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea aparatului în siguranță și înțeleg pericolele implicate. Copiii nu au voie să folosească acest aparat ca jucărie. Curățarea și întreținerea nu vor fi efectuate de copii nesupravegheați.

Explicitarea vederii de ansamblu

2-1. Indicator roșu	10-1. Față superioară a opritorului de praf	20-1. Canal inferior
2-2. Buton	10-2. Față inferioară a opritorului de praf	22-1. Cavități aspirator
2-3. Cartușul acumulatorului	11-1. Opritor de praf	25-1. Duză
3-1. Buton de oprire	11-2. Canelură	26-1. Corp aspirator
3-2. Buton HIGH/LOW (Ridicat / Redus)	11-3. Sac de praf	26-2. Tub de extensie
3-3. Lampă de capacitate acumulator	12-1. Canal inferior	26-3. Duză
4-1. Buton de oprire	14-1. Cavități aspirator	27-1. Corp aspirator
4-2. Buton HIGH/LOW (Ridicat / Redus)	16-1. Capac frontal	27-2. Duză de colț
4-3. Lampă de capacitate acumulator	18-1. Față superioară a opritorului de praf	28-1. Corp aspirator
5-1. Capac frontal	18-2. Față inferioară a opritorului de praf	28-2. Tub de extensie
5-2. Buton	19-1. Opritor de praf	28-3. Duză de colț
6-1. Capac frontal	19-2. Sac de praf din hârtie	33-1. Filtru spongios
6-2. Articulație capac frontal	19-3. Canelură	34-1. Cavități în perete
7-1. Opritor de praf		
8-1. Opritor de praf		

SPECIFICAȚII

Model		DCL142	DCL182
Capacitate	cu un sac de praf	0,50 L	
	cu un sac de hârtie	0,33 L	
Utilizare continuă	Turație înaltă	Aprox. 20 min	
	Turație joasă	Aprox. 40 min	
Lungime totală		986 mm	1.004 mm
Greutate netă		1,3 kg	
Tensiune nominală		14,4 V cc.	18 V cc.

- Datorită programului nostru continuu de cercetare și dezvoltare, caracteristicile pot fi modificate fără o notificare prealabilă.
- Specificațiile și ansamblul baterie pot diferi de la țară la țară.
- Greutatea, cu ansamblul baterie, conform procedurii EPTA 01/2003

ENE017-1

Destinația

Mașina este destinată colectării prafului uscat.

ENA005-4

IMPORTANT

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Când utilizați un aparat electric, respectați întotdeauna măsurile de precauție de bază, inclusiv următoarele:

CITIȚI TOATE INSTRUCȚIUNILE ÎNAINTE DE A UTILIZA ACEST APARAT.

AVERTISMENT – Pentru a reduce riscul incendiilor, șocului electric sau accidentărilor:

1. Nu expuneți la ploaie. Depozitați în spații interioare.
2. Nu permiteți utilizarea acestuia ca jucărie. Acordați atenție utilizării acestuia de către copii sau în apropierea copiilor.

3. Utilizați doar în modul descris în acest manual. Utilizați doar accesoriile recomandate de producător.
4. Nu folosiți cu un acumulator uzat. În cazul în care aparatul nu funcționează corespunzător, a suferit șocuri, este deteriorat, a fost depozitat în exterior sau a fost scăpat în apă, returnați-l la un centru service.
5. Nu manipulați aparatul cu mâinile umede.
6. Nu introduceți obiecte în orificii. A nu se utiliza cu orificiile blocate; ferii de praf, scame, păr și orice alte materiale care pot obstrucționa fluxul de aer.
7. Nu vă apropiați părul, hainele largi, degetele și celelalte părți ale corpului de deschideri și de piesele mobile.
8. Dezactivați toate comenzile înainte de a scoate acumulatorul.
9. Acordați o atenție specială la curățarea pe trepte.
10. Nu utilizați la colectarea unor lichide inflamabile sau combustibile, cum ar fi benzina și nu utilizați în zone în care acestea ar putea fi prezente.
11. Utilizați doar încărcătorul furnizat de producător pentru reîncărcare.
12. Nu colectați obiecte care ard sau fumează, cum ar fi țigări, chibrituri sau cenușă fierbinte.
13. Nu utilizați fără filtre montate.
14. Nu încărcați acumulatorul în exterior.

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

Acest aparat este destinat doar uzului casnic.

ENB114-3

NORME SUPLIMENTARE DE SECURITATE

1. Înainte de utilizare, citiți cu atenție acest manual de instrucțiuni și manualul de instrucțiuni al încărcătorului.
2. Nu aspirați următoarele materiale:
 - Materiale fierbinți, precum țigări aprinse sau praf provenit de la scânteii/metal generat de șlefuirea / tăierea metalului
 - Materiale inflamabile precum petrol, diluant, benzină, kerosen sau vopsea
 - Materiale explosive, cum ar fi nitroglicerina
 - Materiale inflamabile, precum aluminiu, zinc, magneziu, titan, fosfor sau celuloid
 - Murdărie umedă, apă, ulei sau alte lichide
 - Obiecte dure cu margini ascuțite, precum așchii de lemn, metale, pietre, sticlă, cuie, ace sau lame
 - Pudră care formează cheag, precum ciment sau toner

- Praf conductiv, precum praful de metal sau carbon

- Particule fine, precum praful de beton

O astfel de acțiune poate cauza incendii, accidentări și/sau daune.

3. Întrerupeți lucrul imediat dacă observați orice anomalie.
4. Dacă scăpați pe jos sau loviți aspiratorul, înainte de utilizare verificați-l cu atenție în privința fisurării sau deteriorării.
5. Nu țineți în apropierea sobelor sau a altor surse de căldură.
6. Nu obturați orificiile de admisie sau de ventilație.

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

ENC007-8

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA

PENTRU CARTUȘUL ACUMULATORULUI

1. Înainte de a folosi cartușul acumulatorului, citiți toate instrucțiunile și atenționările de pe (1) încărcătorul acumulatorului, (2) acumulator și (3) produsul care folosește acumulatorul.
2. Nu dezembrați cartușul acumulatorului.
3. Dacă timpul de funcționare s-a redus excesiv, întrerupeți imediat funcționarea. Aceasta poate prezenta risc de supraîncălzire, posibile arsuri și chiar explozie.
4. Dacă electrolitul pătrunde în ochi, clătiți bine ochii cu apă curată și consultați imediat un medic. Există risc de orbire.
5. Nu scurtcircuitați cartușul acumulatorului:
 - (1) Nu atingeți bornele cu niciun material conductor.
 - (2) Evitați depozitarea cartușului acumulatorului la un loc cu alte obiecte metalice cum ar fi cuie, monede etc.
 - (3) Nu expuneți cartușul acumulatorului la apă sau ploaie.

Un scurtcircuit al acumulatorului poate provoca un flux puternic de curent electric, supraîncălzire, posibile arsuri și chiar defectarea mașinii.

6. Nu depozitați mașina și cartușul acumulatorului în spații în care temperatura poate atinge sau depăși 50 ° C (122 ° F).
7. Nu incinerati cartușul acumulatorului chiar dacă acesta este grav deteriorat sau complet uzat. Cartușul acumulatorului poate exploda în foc.
8. Aveți grijă să nu scăpați pe jos sau să loviți acumulatorul.

9. Nu folosiți un acumulator uzat.
10. Respectați normele naționale privind eliminarea la deșeuri a acumulatorului.

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

Sfaturi pentru obținerea unei durate maxime de exploatare a acumulatorului

1. Încărcați cartușul acumulatorului înainte de a se descărca complet.
Întrerupeți întotdeauna funcționarea mașinii și încărcați cartușul acumulatorului când observați o scădere a puterii mașinii.
2. Nu reîncărcați niciodată un acumulator complet încărcat.
Supraîncărcarea va scurta durata de exploatare a acumulatorului.
3. Încărcați cartușul acumulatorului la temperatura camerei, între 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Lăsați un acumulator fierbinte să se răcească înainte de a-l încărca.
4. Încărcați cartușul acumulatorului o dată la fiecare șase luni dacă nu îl utilizați pentru o perioadă lungă de timp.

DESCRIERE FUNCȚIONALĂ

⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și cartușul acumulatorului este scos înainte de a ajusta sau verifica funcționarea mașinii.
- Aveți grijă ca la încărcarea bateriei să nu vă prindeți degetul(ele) între aspirator și baterie așa cum se arată în imagine. Prinderea degetului(elor) poate provoca rănirea.

Fig.1

Instalarea sau scoaterea cartușului acumulatorului

Fig.2

⚠ATENȚIE:

- Opriti întotdeauna unealta înainte de montarea sau demontarea cartușului de acumulator.
- **Țineți ferm mașina și cartușul acumulatorului la montarea sau demontarea cartușului.** În caz contrar, acestea vă pot aluneca din mâini, rezultând defectarea lor și posibilele accidentări.

Pentru a scoate cartușul acumulatorului, glisați-l din unealtă în timp ce glisați butonul de pe partea frontală a cartușului.

Pentru a instala cartușul acumulatorului, aliniați limba de pe cartușul acumulatorului cu canelura din carcasă și introduceți-l în locaș. Introduceți-l complet, până când se înclichează în locaș. Dacă puteți vedea indicatorul roșu din partea superioară a butonului, acesta nu este blocat complet.

⚠ATENȚIE:

- Instalați întotdeauna cartușul acumulatorului complet, până când indicatorul roșu nu mai este vizibil. În caz contrar, acesta poate cădea accidental din mașină provocând rănirea dumneavoastră sau a persoanelor din jur.
- Nu forțați cartușul de acumulator la montare. Dacă acesta nu glisează ușor, înseamnă că a fost introdus incorect.

Sistemul de protecție a acumulatorului

Aspiratorul este echipat cu un sistem de protecție, care întrerupe automat alimentarea la ieșire pentru a-i prelungi durata de viață.

Aspiratorul se oprește în timpul funcționării atunci când acesta și/sau acumulatorul se află în situația următoare. Aceasta este cauzată de activarea sistemului de protecție și nu reprezintă o problemă a aspiratorului.

- Când aspiratorul este suprasolicitat:
În acest moment, eliberați declanșatorul întrerupător și eliminați cauzele suprasolicității și apoi trageți din nou întrerupătorul declanșator pentru a reporni.
- Când capacitatea rămasă a acumulatorului se reduce:

Reîncărcați cartușul acumulatorului.

Acționarea întrerupătorului

Fig.3

Pentru a porni aspiratorul, apăsați pur și simplu butonul HIGH/LOW (Ridicat / Redus). Pentru a opri apăsați butonul OFF (Oprire). Pentru a schimba turația aspiratorului, apăsați butonul HIGH/LOW (Ridicat / Redus). Prima apăsare a acestui buton este pentru turație ridicată, iar cea de-a doua apăsare este pentru turație redusă și apoi fiecare apăsare a butonului repetă alternativ ciclul de turație ridicată / redusă.

Lampă de capacitate acumulator

Fig.4

- Când capacitatea rămasă a acumulatorului se reduce, lampa de capacitate acumulator luminează intermitent.
- Când capacitatea rămasă a acumulatorului se reduce și mai mult, mașina se oprește în timpul operării, iar lampa de capacitate acumulator luminează timp de aproximativ zece secunde. În acest moment, scoateți cartușul de acumulator din mașină și încărcați-l.

NOTĂ:

- Momentul în care lampa de capacitate acumulator începe să lumineze intermitent depinde de temperatura din zona de lucru și de starea cartușului de acumulator.

MONTARE

⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și cartușul acumulatorului este scos înainte de a executa orice lucrări la mașină.

Eliminarea prafului

⚠ATENȚIE:

- Goliți aspiratorul înainte de a deveni prea plin, sau de reducerea puterii de aspirare.
- Asigurați-vă că ați golit praful din interiorul aspiratorului propriu-zis. Neefectuarea acestei operațiuni poate produce îmbăcsirea filtrului spongios sau defectarea motorului.
- Nu aruncați niciodată opritorul de praf pentru că acesta trebuie reutilizat ori de câte ori este schimbat sacul de praf din material textil sau sacul de praf din hârtie.

Fig.5

1. Apăsați butonul pentru a deschide capacul frontal. Deschiderea acestuia până la auzirea unui clic permite o oprire în poziția respectivă.

Fig.6

NOTĂ:

- Aspiratorul este construit astfel încât capacul frontal se desprinde atunci când încercați să forțați deschiderea acestuia la un unghi mai mare de 90°. În cazul în care capacul frontal se desprinde, introduceți-l în articulația de capac frontal.

⚠ATENȚIE:

- La închiderea capacului frontal, asigurați-vă că nu vă prindeți degetele.

Fig.7

2. Trageți afară opritorul de praf portocaliu și sacul de praf împreună, în același timp.

Fig.8

Fig.9

3. Scoateți opritorul de praf și goliți aspiratorul.

Sacul de praf din material textil și sacul de praf din hârtie

Înainte de a utiliza aspiratorul, montați fie un sac de praf din material textil fie un sac de praf din hârtie.

Utilizați opritorul de praf atunci când montați fie un sac de praf din material textil fie un sac de praf din hârtie.

Prin curățarea lui, sacul de praf din material textil poate fi utilizat de mai multe ori.

Sacul din hârtie este pentru o singură utilizare. Când sacul de praf din hârtie se umple, aruncați-l cu totul, fără a-l goli.

Instalarea sacului de praf

Fig.10

Utilizați opritorul de praf atunci când montați sacul de praf din material textil. Aveți grijă ca, din greșeală, să nu utilizați fața superioară în locul feței inferioare pentru că acestea sunt diferite una de cealaltă.

Fig.11

1. Introduceți proeminența sacului de praf din material textil în canalul din opritorul de praf, așa cum este arătat în figură.

Fig.12

2. Nu există nicio deosebire între marginea superioară și cea inferioară a sacului de praf din material textil. Puteți introduceți protuberanța oricăreia dintre marginile sale în canalul inferior al opritorului de praf.

Fig.13

3. Suprapuneți cadrul opritorului de praf cu cel al sacului de praf din material textil.

Fig.14

4. Puneți împreună opritorul de praf și sacul de praf din material textil în cavitatea aspiratorului, în direcția săgeții de pe opritorul de praf. Introduceți-le până la refuz în fantele cavității aspiratorului.

Fig.15

5. Așezați întreaga porțiune din material textil a sacului de praf în interiorul aspiratorului.

Fig.16

6. Închideți complet capacul frontal.

Montarea sacului de praf din hârtie

Fig.17

1. Înainte de a-l monta pe opritorul de praf, depliați admisia sacului de hârtie.

Fig.18

Utilizați opritorul de praf și atunci când montați sacul de praf din hârtie. Aveți grijă ca, din greșeală, să nu utilizați fața superioară în locul feței inferioare pentru că acestea sunt diferite una de cealaltă.

Fig.19

2. Introduceți proeminența sacului de praf din material textil în canalul din opritorul de praf, așa cum este arătat în figură.

Fig.20

3. Nu există nicio deosebire între marginea superioară și cea inferioară a sacului de praf din hârtie. Puteți introduceți protuberanța oricăreia dintre marginile sale în canalul inferior al opritorului de praf.

Fig.21

4. Suprapuneți cadrul opritorului de praf cu cel al sacului de praf din hârtie.

Fig.22

5. Puneți împreună opritorul de praf și sacul de praf din hârtie în cavitatea aspiratorului, în direcția săgeții de pe opritorul de praf. Introduceți-le până la refuz în fantele cavității aspiratorului.

Fig.23

6. Așezați întreaga porțiune din hârtie a sacului de praf în interiorul aspiratorului propriu-zis.
7. Închideți complet capacul frontal.

⚠ATENȚIE:

- Omiterea montării sacului de praf din material textil sau sacului din hârtie, eșecul introducerii complete a sacului de praf din material textil sau sacului din hârtie împreună cu opritorul de praf în fante, sau utilizarea unor saci rupți sau sfâșiați, poate permite prafului să pătrundă în motor. Acest fapt poate avea ca efect defectarea motorului.
- Nu îndoiți cartonul de la admisie atunci când montați sacul de praf din hârtie.
- Nu aruncați niciodată opritorul de praf pentru că acesta trebuie reutilizat ori de câte ori este schimbat sacul de praf din material textil sau sacul de praf din hârtie.
- Sacul de hârtie pentru aspirator reprezintă o componentă importantă pentru păstrarea performanțelor acestuia. Utilizarea unui alt sac de hârtie decât cel original poate cauza fum sau aprindere.

FUNCȚIONARE

⚠ATENȚIE:

- Pentru a conecta un atașament cum ar fi duza, introduceți-l prin rotire în direcția săgeții pentru a asigura o conexiune sigură în timpul utilizării. Pentru a deconecta atașamentul, extrageți prin răsucire în direcția săgeții.

Fig.24

Curățarea (Aspirarea)

Duză

Montați duza pentru a curăța mesele, birourile, mobila etc. Duza alunecă foarte ușor.

Fig.25

Duză + Tub de extensie (Țeavă dreaptă)

Tubul de extensie se montează între duză și aspiratorul propriu-zis. Această configurație este confortabilă pentru curățarea podelei în timp ce stați în picioare.

Fig.26

Duză cotită

Montați duza pentru colțuri pentru a curăța colțurile și spațiile înguste ale unei mașini sau ale mobilei.

Fig.27

Duză pentru colțuri + Tub de extensie

(Țeavă dreaptă)

În locurile strâmte unde aspiratorul nu poate fi introdus, sau în locurile înalte la care este greu de ajuns, utilizați această configurație.

Fig.28

Curățarea fără duză

Puteți ridica pulberea și praful fără duză.

Fig.29

ÎNȚREȚINERE

⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă întotdeauna că aspiratorul este oprit, înainte de a încerca să efectuați inspecția sau întreținerea.

După utilizare

NOTĂ:

- Sprijinirea aspiratorului de perete, fără niciun alt suport, poate cauza căderea acestuia și defectarea.

Fig.30

Curățarea

Fig.31

Din când în când ștergeți suprafața exterioară (corpul aspiratorului) a aspiratorului utilizând o lavetă umezită în apă cu săpun.

De asemenea curățați admisia, zona de montaj a sacului de praf din material textil/hârtie și opritorul de praf.

⚠ATENȚIE:

- Nu utilizați niciodată gazolină, benzină, diluant, alcool sau alte substanțe asemănătoare. În caz contrar, pot rezulta decolorări, deformări sau fisuri.

Fig.32

Spălați sacul de praf din material textil în apă cu săpun atunci când acesta este îmbăcsit cu praf și puterea aspiratorului scade. Uscați-l complet înainte de utilizare. Un sac insuficient uscat poate avea ca efect o putere mică de aspirare și poate scurta durata de viață a motorului.

NOTĂ:

- Sacul din hârtie este pentru o singură utilizare. Când filtrul spongios este îmbăcsit cu praf, scoateți-l din aspirator și apoi curățați-l sau spălați-l în apă.

Scoaterea și montarea filtrului spongios

Fig.33

Pentru a scoate filtrul spongios, scoateți sacul de praf (textil sau din hârtie) apoi prindeți-l și trageți-l afară.

Fig.34

Apăsăți întreaga margine a filtrului spongios în contact cu peretele cu nișe din interiorul zonei de montaj a sacului de praf (din material textil sau din hârtie).

⚠ATENȚIE:

- După curățarea filtrului spongios, asigurați-vă că acesta va fi montat în aspirator. Dacă a fost spălat în apă, uscați filtrul înainte de a-l monta. Un filtru spongios insuficient uscat poate scurta durata de viață a motorului.

Elemente care trebuie verificate înainte de a solicita reparație

Simptom	Zona care trebuie investigată	Metoda de fixare
Putere slabă de aspirație	Sacul de praf sau sacul de hârtie este plin de praf?	Goliți sacul de praf sau sacul de hârtie.
	Sacul de praf este înfundat?	Eliminați praful din sac sau spălați sacul.
	Sacul de hârtie este înfundat?	Înlocuiți sacul de hârtie.
	Acumulatorul este epuizat?	Încărcați cartușul acumulatorului.
Nu funcționează	Acumulatorul este epuizat?	Încărcați cartușul acumulatorului.

011566

NOTĂ:

- Nu încercați să reparați singur aspiratorul. Pentru a menține siguranța și fiabilitatea mașinii, reparațiile și reglajele trebuie să fie efectuate numai la Centrele de service autorizat Makita, folosindu-se piese de schimb Makita.

ACCESORII OPȚIONALE

⚠ATENȚIE:

- Aceste accesorii sau atașamentele sunt recomandate pentru utilizarea împreună cu aspiratorul Makita specificat în acest manual. Utilizarea oricăror alte accesorii sau atașamente poate prezenta riscul de rănire a persoanelor. Utilizați accesoriile și atașamentele numai în scopul pentru care au fost destinate.

Dacă aveți nevoie de asistență sau de mai multe detalii referitoare la aceste accesorii, adresați-vă centrului local de service Makita.

- Tub de extensie (Țeavă dreaptă)
- Duză
- Duză pentru covoare
- Perie pentru rafturi
- Duză cotită
- Perie rotundă

- Furtun flexibil
- Sac de praf din hârtie
- Acumulator și încărcător original Makita

NOTĂ:

- Unele articole din listă pot fi incluse ca accesorii standard în ambalajul de scule. Acestea pot diferi în funcție de țară.

DEUTSCH (Originalbetriebsanleitung)

WARNUNG: Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ohne ausreichende Erfahrung und Kenntnis nur verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder eine Einweisung in den sicheren Gebrauch des Geräts erhalten haben und sich der Gefahren bewusst sind. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Reinigung und Wartung durch den Benutzer dürfen von Kindern nicht ohne Aufsicht durchgeführt werden.

Erklärung der Gesamtdarstellung

2-1. Rote Anzeige	8-1. Staubstopper	20-1. Unterer Kerbe
2-2. Taste	10-1. Oberseite des Staubstoppers	22-1. Saugerausparung
2-3. Akkublock	10-2. Unterseite des Staubstoppers	25-1. Stutzen
3-1. Ausschalttaste	11-1. Staubstopper	26-1. Staubsauger
3-2. Taste „HIGH/LOW“	11-2. Rille	26-2. Verlängerungsarm
3-3. Anzeigelampe für Akkuladestatus	11-3. Staubbeutel	26-3. Stutzen
4-1. Ausschalttaste	12-1. Unterer Kerbe	27-1. Staubsauger
4-2. Taste „HIGH/LOW“	14-1. Saugerausparung	27-2. Winkeldüse
4-3. Anzeigelampe für Akkuladestatus	16-1. Vordere Abdeckung	28-1. Staubsauger
5-1. Vordere Abdeckung	18-1. Oberseite des Staubstoppers	28-2. Verlängerungsarm
5-2. Taste	18-2. Unterseite des Staubstoppers	28-3. Winkeldüse
6-1. Vordere Abdeckung	19-1. Staubstopper	33-1. Schwammfilter
6-2. Scharnier der Vorderabdeckung	19-2. Staubbeutel	34-1. Abgestufte Wand
7-1. Staubstopper	19-3. Rille	

TECHNISCHE DATEN

Modell		DCL142	DCL182
Kapazität	mit einem Staubbeutel	0,50 L	
	mit einer Papiertüte	0,33 L	
Dauerbetrieb	hoch	ca. 20 min	
	Niedrig	ca. 40 min	
Gesamtlänge		986 mm	1.004 mm
Netto-Gewicht		1,3 kg	
Nennspannung		Gleichspannung 14,4 V	Gleichspannung 18 V

• Aufgrund der laufenden Forschung und Entwicklung unterliegen die hier aufgeführten technischen Daten Veränderungen ohne Hinweis.

• Die Technischen Daten und der Akkublock können in den einzelnen Ländern abweichen.

• Gewicht, mit Akkublock, ermittelt gemäß EPTA-Verfahren 01/2003

ENE017-1

Verwendungszweck

Das Gerät wurde für das Sammeln von trockenem Staub entwickelt.

ENA005-4

WICHTIG

SICHERHEITSHINWEISE

Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen und -geräten sind immer grundsätzliche Sicherheitsregeln einzuhalten, von denen einige im Folgenden aufgeführt sind:

LESEN SIE VOR GEBRAUCH DIESES GERÄTS ALLE ANLEITUNGEN.

WARNUNG - Um die Gefahr eines Brandes, eines Stromschlags oder von Verletzungen zu vermeiden:

1. Setzen Sie das Gerät keinem Regen aus. Bewahren Sie das Gerät in einem geschlossenen Raum auf.

2. Lassen Sie eine Verwendung als Spielzeug nicht zu. Erhöhte Aufmerksamkeit ist bei der Verwendung in der Nähe von Kindern erforderlich.
 3. Verwenden Sie den Sauger nur so wie in diesem Handbuch beschrieben. Verwenden Sie ausschließlich vom Hersteller empfohlene Befestigungen.
 4. Verwenden Sie einen beschädigten Akku nicht. Wenn das Gerät nicht wie erwartet funktioniert, heruntergefallen ist, beschädigt ist oder im Freien aufbewahrt wurde oder ins Wasser gefallen ist, lassen Sie das Gerät unbedingt von einem Servicecenter überprüfen und ggf. reparieren.
 5. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen.
 6. Stecken Sie keine Gegenstände in die Öffnungen. Verwenden Sie den Sauger nicht mit verstopften Öffnungen; halten Sie den Sauger frei von Staub, Flusen, Haaren und allem, das den Luftstrom beeinträchtigen könnte.
 7. Halten Sie Haar, locker anliegende Kleidung und Ihren Körper, insbesondere Ihre Finger, von Öffnungen und sich bewegenden Teilen fern.
 8. Schalten Sie alle Bedienelemente auf AUS, bevor Sie Akkus/Batterien entnehmen.
 9. Seien Sie beim Saugen auf Stufen besonders aufmerksam.
 10. Verwenden Sie dieses Gerät nicht, um entflammare oder brennbare Flüssigkeiten wie z. B. Kraftstoffe aufzunehmen, und verwenden Sie Elektrowerkzeuge und -geräte nicht in Bereichen, in denen derartige Stoffe vorhanden sein können.
 11. Laden Sie Akkus ausschließlich mit dem vom Hersteller mitgelieferten Ladegerät auf.
 12. Nehmen Sie mit diesem Gerät keine brennenden oder rauchenden Gegenstände wie z. B. glimmende Tabakreste, Streichhölzer oder heiße Asche auf.
 13. Verwenden Sie dieses Gerät nicht ohne ordnungsgemäß eingesetzte Filter.
 14. Laden Sie Akkus nicht im Freien auf.
- Heiße Materialien wie glimmende Zigaretten oder glühenden/metallenen Staub, der beim Schleifen/Schneiden von Material entstanden ist
 - Feuergefährliche Materialien wie Kraftstoffe, Verdünner, Waschbenzin, Petroleum oder Farben
 - Explosivstoffe wie Nitroglyzerin
 - Selbstentzündliche Materialien wie Aluminium, Zink, Magnesium, Titan, Phosphor oder Zelluloid
 - Feuchter Staub, Wasser, Öl o. Ä.
 - Harte Teile mit scharfen Kanten wie z. B. Holzspäne, Metalle, Steine, Glas, Nägel, Reißzwecken oder Klängen
 - Klumpen bildende Pulver wie Zement oder Toner
 - Elektrisch leitfähige Ablagerungen wie Metallstaub oder Kohlestaub
 - Feinstäube wie Betonstaub
- Anderenfalls kann es zu einem Brand, zu Verletzungen und/oder zu Sachschäden kommen.
3. Unterbrechen Sie bei Auftreten von Störungen den Betrieb sofort.
 4. Falls das Gerät heruntergefallen ist oder es gestoßen wurde, überprüfen Sie es vor Betrieb sorgfältig auf Risse oder Beschädigungen.
 5. Bringen Sie den Sauger nicht in die Nähe von Öfen oder anderen Wärmequellen.
 6. Blockieren Sie weder die Einlassöffnung noch die Lüftungslöcher.

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF.

ENC007-8

WICHTIGE SICHERHEITSANWEISUNGEN FÜR AKKUBLOCK

1. Lesen Sie vor der Verwendung des Akkublocks alle Anweisungen und Sicherheitshinweise für (1) das Akkuladegerät, (2) den Akku und (3) das Produkt, für das der Akku verwendet wird.
2. Der Akkublock darf nicht zerlegt werden.
3. Falls die Betriebsdauer erheblich kürzer wird, beenden Sie den Betrieb umgehend. Andernfalls besteht die Gefahr einer Überhitzung sowie das Risiko möglicher Verbrennungen und sogar einer Explosion.
4. Wenn Elektrolyt in Ihre Augen gerät, waschen Sie diese mit klarem Wasser aus, und suchen Sie sofort einen Arzt auf. Andernfalls können Sie Ihre Sehfähigkeit verlieren.

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF.

Dieses Gerät ist für den Hausgebrauch vorgesehen.
ENB114-3

ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSGESETZE

1. Lesen Sie vor der Verwendung des Geräts die vorliegende Bedienungsanleitung sowie die Bedienungsanleitung zum Ladegerät aufmerksam durch.
2. Nehmen Sie mit dem Gerät nicht folgende Stoffe auf:

5. Der Akkublock darf nicht kurzgeschlossen werden.
 - (1) Die Kontakte dürfen nicht mit leitendem Material in Berührung kommen.
 - (2) Der Akkublock darf nicht in einem Behälter aufbewahrt werden, in dem sich andere metallische Gegenstände wie beispielsweise Nägel, Münzen usw. befinden.
 - (3) Der Akkublock darf weder Feuchtigkeit noch Regen ausgesetzt werden.

Ein Kurzschluss des Akkus kann zu hohem Kriechstrom, Überhitzung, möglichen Verbrennungen und sogar zu einer Zerstörung des Geräts führen.

6. Werkzeug und Akkublock dürfen nicht an Orten aufbewahrt werden, an denen die Temperatur 50 ° C (122 ° F) oder höher erreichen kann.
7. Selbst wenn der Akkublock schwer beschädigt oder völlig verbraucht ist, darf er nicht angezündet werden. Der Akkublock kann in den Flammen explodieren.
8. Lassen Sie den Akku nicht fallen, und vermeiden Sie Schläge gegen den Akku.
9. Verwenden Sie einen beschädigten Akkublock nicht.
10. Befolgen Sie die in Ihrem Land geltenden Bestimmungen bzgl. der Entsorgung von Akkus.

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF.

Tipps für den Erhalt der maximalen Akku-Nutzungsdauer

1. Laden Sie den Akkublock auf, bevor er ganz entladen ist.
Beenden Sie stets den Betrieb des Werkzeugs, und laden Sie den Akkublock auf, sobald Sie eine verringerte Werkzeugleistung bemerken.
2. Laden Sie einen voll geladenen Akkublock nicht noch einmal auf.
Eine Überladung verkürzt die Lebensdauer des Akkus.
3. Laden Sie den Akkublock bei einer Zimmertemperatur von 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F) auf. Lassen Sie einen heißen Akkublock vor dem Aufladen abkühlen.
4. Wenn Sie dieses Werkzeug längere Zeit nicht benutzen, laden Sie den Akku alle sechs Monate auf.

FUNKTIONSBESCHREIBUNG

⚠️ACHTUNG:

- Schalten Sie das Werkzeug stets aus und entfernen Sie den Akkublock, bevor Sie Einstellungen oder eine Funktionsprüfung des Werkzeugs vornehmen.
- Achten Sie darauf, dass Sie Ihre Finger nicht zwischen Staubsauger und Akku einklemmen, wenn Sie den Akku einsetzen (siehe Abbildung). Beim Einklemmen von Fingern kann es zu Verletzungen kommen.

Abb.1

Montage und Demontage des Akkublocks

Abb.2

⚠️ACHTUNG:

- Schalten Sie das Werkzeug immer aus, bevor Sie den Akkublock einsetzen oder entnehmen.
- **Halten Sie das Werkzeug und den Akkublock sicher fest, wenn Sie den Akkublock einsetzen oder herausnehmen.** Andernfalls könnte Ihnen das Werkzeug oder der Akkublock aus den Händen fallen, sodass das Werkzeug oder der Akkublock beschädigt werden oder diese Verletzungen verursachen.

Zum Entnehmen des Akkublocks müssen Sie die Taste auf der Vorderseite des Akkublocks schieben und gleichzeitig den Akkublock aus dem Werkzeug herausziehen.

Zum Einsetzen des Akkublocks müssen Sie die Zunge des Akkublocks an der Rille im Gehäuse ausrichten und in die gewünschte Position schieben. Setzen Sie den Akkublock ganz ein, bis er mit einem Klick einrastet. Wenn Sie den roten Bereich oben auf der Taste sehen können, ist der Akkublock nicht ganz eingerastet.

⚠️ACHTUNG:

- Setzen Sie den Akkublock unbedingt ganz ein, bis der rote Bereich nicht mehr zu sehen ist. Andernfalls kann der Akkublock versehentlich aus dem Werkzeug fallen und Sie oder Personen in Ihrem Umfeld verletzen.
- Setzen Sie den Akkublock nicht mit Gewalt ein. Wenn der Akkublock nicht leicht hineingleitet, ist er nicht richtig angesetzt.

Akku-Schutzsystem

Der Sauger ist mit einem Schutzsystem ausgestattet, das die Ausgangsleistung für eine längere Lebenszeit des Akkus automatisch begrenzt.

In folgender Situation des Saugers und/oder des Akkus stoppt der Sauger während des Betriebs. Dies geschieht aufgrund der Aktivierung des Schutzsystems und stellt keine Fehlfunktion dar.

- Bei Überlastung des Saugers:
Lassen Sie den Ein/Aus-Schalter los und beheben Sie die Ursachen der Überlastung; betätigen Sie zum Neustarten anschließend den Ein/Aus-Schalter.

- Wenn die verbleibende Batterieladung zu niedrig wird:

Laden Sie den Akkublocks auf.

Einschalten

Abb.3

Betätigen Sie zum Starten des Saugers einfach die Taste „HIGH/LOW“ (HOCH/NIEDRIG). Zum Ausschalten drücken Sie die Taste „OFF“ (AUS). Betätigen Sie zum Ändern der Drehzahl des Saugers einfach die Taste „HIGH/LOW“ (HOCH/NIEDRIG). Beim ersten Drücken dieser Taste wird die hohe Drehzahl eingeschaltet, beim zweiten Drücken die niedrige Drehzahl, bei jedem weiteren Drücken erfolgt der Wechsel zwischen hoher und niedriger Drehzahl.

Anzeigelampe für Akkuladestatus

Abb.4

- Wenn die verbleibende Akkuladung gering wird, beginnt die Anzeigelampe für den Akkuladestatus zu blinken.
- Sinkt die verbleibende Akkuladung während des Betriebs sehr weit ab, schaltet sich das Gerät aus, und die Anzeigelampe für den Akkuladestatus leuchtet ca. 10 Sekunden lang auf. Nehmen Sie spätestens jetzt den Akkublock aus dem Gerät und laden Sie den Akku auf.

ANMERKUNG:

- Die Zeit bis zum Blinken bzw. Aufleuchten der Anzeigelampe für den Akkuladestatus ist von der Temperatur am Arbeitsort und vom Zustand des Akkublocks abhängig.

MONTAGE

⚠ACHTUNG:

- Schalten Sie das Werkzeug stets aus, und entfernen Sie den Akkublock, bevor Sie Arbeiten am Werkzeug ausführen.

Entsorgen des Staubs

⚠ACHTUNG:

- Leeren Sie den Sauger, bevor dieser zu voll und die Ansaugleistung zu schwach wird.
- Entfernen Sie auch den Staub im Inneren des Saugers selbst. Anderenfalls kann der Schwammfilter verstopfen oder der Motor beschädigt werden.
- Entsorgen Sie des Staubstopper niemals, denn dieser muss immer mit dem Staubbeutel oder der Papiertüte verwendet werden.

Abb.5

1. Zum Öffnen der Vorderabdeckung drücken Sie auf die Taste. Wenn Sie die Vorderabdeckung so weit aufklappen, bis ein Klickgeräusch zu hören ist, rastet die Abdeckung in dieser Position ein.

Abb.6

ANMERKUNG:

- Der Staubsauger ist so gestaltet, dass sich die Vorderabdeckung vom Gerät löst, wenn sie gewaltsam weiter als 90° aufgeklappt wird. Wenn sich die Vorderabdeckung vom Gerät gelöst hat, setzen Sie die Vorderabdeckung wieder in ihr Scharnier ein.

⚠ACHTUNG:

- Achten Sie beim Schließen der Vorderabdeckung darauf, dass Sie sich nicht die Finger einklemmen.

Abb.7

2. Ziehen Sie beide orangefarbenen Staubstopper zusammen mit dem Staubbeutel heraus.

Abb.8

Abb.9

3. Nehmen Sie den Staubstopper heraus und leeren Sie den Sauger.

Staubbeutel oder Papiertüte

Setzen Sie vor der Verwendung des Saugers entweder einen Staubbeutel oder eine Papiertüte ein.

Verwenden Sie mit dem Staubbeutel oder der Papiertüte immer den Staubstopper.

Staubbeutel können mehrmals verwendet werden, wenn diese zwischendurch gereinigt werden.

Papiertüten sind Einwegartikel. Entsorgen Sie die gesamte volle Papiertüte, ohne diese zu leeren.

Anbringen des Staubbeutels

Abb.10

Verwenden Sie mit dem Staubbeutel immer den Staubstopper. Achten Sie darauf, dass Sie den Staubstopper nicht aus Versehen verkehrt herum einsetzen, denn Ober- und Unterseiten sind unterschiedlich.

Abb.11

1. Setzen Sie den Vorsprung des Staubbeutels in die Kerbe im Staubstopper ein, wie in der Abbildung dargestellt.

Abb.12

2. Ober- und Unterseite des Staubbeutels unterscheiden sich nicht. Sie können diesen Vorsprung an jeder Seite in die untere Kerbe des Staubstoppers einsetzen.

Abb.13

3. Überlappen Sie den Rahmen des Staubstoppers mit dem des Staubbeutels.

Abb.14

4. Setzen Sie den Staubstopper und den Staubbeutel zusammen in die Saugerausparung in Pfeilrichtung am Staubstopper ein. Setzen Sie dies ganz in die Schlitze in der Saugerausparung ein.

Abb.15

5. Platzieren Sie den gesamten Stoffteil des Staubbeutels im Inneren des Saugers.

Abb.16

6. Schließen Sie die Vorderabdeckung vollständig.

Einsetzen der Papiertüte

Abb.17

1. Klappen Sie den Eingang der Papiertüte vor dem Einsetzen in den Staubstopper auf.

Abb.18

Verwenden Sie mit der Papiertüte immer den Staubstopper. Achten Sie darauf, dass Sie den Staubstopper nicht aus Versehen verkehrt herum einsetzen, denn Ober- und Unterseiten sind unterschiedlich.

Abb.19

2. Setzen Sie den Vorsprung der Papiertüte in die Kerbe im Staubstopper ein, wie in der Abbildung dargestellt.

Abb.20

3. Ober- und Unterseite der Papiertüte unterscheiden sich nicht. Sie können diesen Vorsprung an jeder Seite in die untere Kerbe des Staubstoppers einsetzen.

Abb.21

4. Überlappen Sie den Rahmen des Staubstoppers mit dem der Papiertüte.

Abb.22

5. Setzen Sie den Staubstopper und die Papiertüte zusammen in die Saugerausparung in Pfeilrichtung am Staubstopper ein. Setzen Sie dies ganz in die Schlitze in der Saugerausparung ein.

Abb.23

6. Platzieren Sie den gesamten Beutelteil der Papiertüte im Inneren des Saugers.
7. Schließen Sie die Vorderabdeckung vollständig.

⚠️ACHTUNG:

- Wird der Staubbeutel oder die Papiertüte nicht eingesetzt, oder wird der Staubstopper nicht zusammen mit dem Staubbeutel oder der Papiertüte vollständig in die Schlitze eingesetzt oder wird ein zerstörter oder zerrissener Beutel verwendet, kann Staub in den Motor gelangen. Dies kann zu einem Ausfall des Motors führen.
- Falten Sie die Kartonplatte nicht an der Öffnung, wenn Sie die Papiertüte einsetzen.
- Entsorgen Sie den Staubstopper niemals, denn dieser muss immer mit dem Staubbeutel oder der Papiertüte verwendet werden.
- Die Papiertüte im Staubsauger ist von hoher Bedeutung für die Leistungsfähigkeit des Geräts. Bei Verwendung von anderen Papiertüten als die Original-Papiertüten kann es zu Rauchentwicklung und sogar zum Entstehen eines Brandes kommen.

ARBEIT

⚠️ACHTUNG:

- Zum Befestigen von Zubehörteilen, wie z. einer Düse, drehen Sie das Zubehörteil in Pfeilrichtung hinein, um eine sichere Verbindung während der Verwendung zu gewährleisten. Zum Abnehmen von Zubehörteilen drehen Sie das Zubehörteil in Pfeilrichtung heraus.

Abb.24

Reinigung (Ansaugung)

Düse

Bringen Sie zum Reinigen von Tischen, Pulten, Möbeln usw. die Düse an. Die Düse lässt sich leicht aufstecken.

Abb.25

Düse + Verlängerungsarm (gerades Rohr)

Der Verlängerungsarm passt zwischen Düse und Sauger. Diese Anordnung ist praktisch zum Reinigen des Bodens, während Sie aufrecht stehen.

Abb.26

Winkeldüse

Stecken Sie zum Reinigen von Ecken und Spalten in einem Auto oder in Polstermöbeln die Eckdüse auf.

Abb.27

Eckdüse + Verlängerungsarm (gerades Rohr)

Der Sauger kann selbst nicht in enge Ecken gelangen, auch hohe Plätze sind schwer zu erreichen. Verwenden Sie dann diese Anordnung.

Abb.28

Reinigen ohne Düse

Puder oder Staub können Sie auch ohne Düse aufsaugen.

Abb.29

WARTUNG

⚠️ACHTUNG:

- Schalten Sie das Gerät stets aus, bevor Sie Prüfungen oder Wartungsarbeiten am Sauger durchführen.

Nach der Verwendung

ANMERKUNG:

- Bei Anlehnen des Staubsaugers ohne weitere Abstützung gegen die Wand fällt der Staubsauger um und kann beschädigt werden.

Abb.30

Reinigung

Abb.31

Wischen Sie von Zeit zu Zeit das Äußere des Saugers mit einem mit Seifenwasser befeuchtetem Tuch ab. Reinigen Sie auch die Ansaugöffnung, den Einsatzbereich des Staubbeutels oder der Papiertüte sowie den Staubstopper.

⚠️ACHTUNG:

- Verwenden Sie zum Reinigen niemals Kraftstoffe, Benzin, Verdünnern, Alkohol oder ähnliches. Dies kann zu Verfärbungen, Verformungen oder Rissen führen.

Abb.32

Waschen Sie den Staubbeutel bei Verschmutzung und bei nachlassender Reinigungsleistung in Seifenwasser. Lassen Sie den Beutel vor der Verwendung gut trocknen. Ein unzureichend getrockneter Beutel kann zu einer geringeren Ansaugung und einer kürzeren Lebenszeit des Motors führen.

ANMERKUNG:

- Papiertüten sind Einwegartikel.
- Wenn der Schwammfilter verschmutzt ist, entnehmen Sie ihn aus dem Sauger, schütteln Sie ihn aus oder waschen Sie ihn in Wasser.

Entnehmen und Einsetzen des Schwammfilters

Abb.33

Zum Entnehmen des Schwammfilters entfernen Sie den Staubbeutel oder die Papiertüte, drücken Sie den Filter zusammen und nehmen Sie ihn heraus.

Abb.34

Drücken Sie die gesamte Kante des Schwammfilters gegen die abgestufte Wand im Inneren des Montagebereichs des Staubbeutels.

⚠️ACHTUNG:

- Setzen Sie nach dem Reinigen den Schwammfilter auf jeden Fall wieder in den Sauger ein. Falls Sie den Filter mit Wasser gereinigt haben, trocknen Sie ihn vor dem Einsetzen. Ein unzureichend getrockneter Schwammfilter kann zu einer kürzeren Lebenszeit des Motors führen.

Zu prüfende Elemente, bevor Sie eine Reparatur beauftragen

Symptom	Zu prüfender Bereich	Befestigungsmethode
Schwache Ansaugleistung	Ist der Staubbeutel bzw. die Papiertüte ganz mit Staub gefüllt?	Leeren Sie den Staubbeutel bzw. die Papiertüte.
	Ist der Staubbeutel zugesetzt?	Klopfen oder waschen Sie den Staubbeutel aus.
	Ist die Papiertüte zugesetzt?	Ersetzen Sie die Papiertüte.
	Ist der Akku erschöpft?	Laden Sie den Akkublock.
Funktioniert nicht	Ist der Akku erschöpft?	Laden Sie den Akkublock.

011566

ANMERKUNG:

- Versuchen Sie nicht selbst, den Staubsauger zu reparieren.

Zur Aufrechterhaltung der SICHERHEIT und ZUVERLÄSSIGKEIT des Produkts müssen die Reparaturen und alle Wartungen und Einstellungen von den autorisierten Servicestellen der Firma Makita und unter Verwendung der Ersatzteile von Makita durchgeführt werden.

SONDERZUBEHÖR

⚠️ACHTUNG:

- Für den in diesem Handbuch beschriebene Makita-Sauger werden die folgenden Zubehör- und Zusatzteile empfohlen. Die Verwendung anderer Zubehör- und Zusatzteile kann zu Personenschäden führen. Verwenden Sie Zubehör- und Zusatzteile nur für den vorgesehenen Zweck.

Wenn Sie nähere Informationen bezüglich dieses Zubehörs benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Servicestelle der Firma Makita.

- Verlängerungsarm (gerades Rohr)
- Düse
- Düse für Teppich
- Bodenbürste
- Winkeldüse
- Rundbürste
- Flexibler Schlauch
- Papiertüte
- Originalakku und Ladegerät von Makita

ANMERKUNG:

- Einige der in der Liste aufgeführten Elemente sind dem Werkzeugpaket als Standardzubehör beigelegt. Diese können in den einzelnen Ländern voneinander abweichen.

MAGYAR (Eredeti útmutató)

FIGYELEM: A készüléket nem használhatják 8 évnél fiatalabb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékelési vagy értelmi képességű személyek, illetve olyanok, akiknek nincs meg a tapasztalatuk és tudásuk ehhez, kivéve, ha valaki a biztonságos használatra megtanítja őket, ismerteti velük a lehetséges veszélyeket, és a használat közben felügyeli őket. Gyermekek ne játsszanak a készülékekkel. A készülék tisztítását és karbantartását felügyelet nélküli gyermekek ne végezzék.

Az általános nézet magyarázata

2-1. Piros jelölés	8-1. Porelzáró	20-1. Alsó váját
2-2. Gomb	10-1. Porelzáró felső oldal	22-1. Porszívó ürege
2-3. Akkumulátor	10-2. Porelzáró alsó oldal	25-1. Fúvóka
3-1. Kikapcsológomb	11-1. Porelzáró	26-1. Porszívó burkolata
3-2. HIHG/LOW (NAGY/KICSI) gomb	11-2. Horony	26-2. Csótoldal
3-3. Akkumulátoros táplálás visszajelző	11-3. Porzsák	26-3. Fúvóka
4-1. Kikapcsológomb	12-1. Alsó váját	27-1. Porszívó burkolata
4-2. HIHG/LOW (NAGY/KICSI) gomb	14-1. Porszívó ürege	27-2. Saroktisztító fej
4-3. Akkumulátoros táplálás visszajelző	16-1. Elülső fedél	28-1. Porszívó burkolata
5-1. Elülső fedél	18-1. Porelzáró felső oldal	28-2. Csótoldal
5-2. Gomb	18-2. Porelzáró alsó oldal	28-3. Saroktisztító fej
6-1. Elülső fedél	19-1. Porelzáró	33-1. Szivacszsűrő
6-2. Elülső fedél csuklópontja	19-2. Papírszák	34-1. Bemélyedés
7-1. Porelzáró	19-3. Horony	

RÉSZLETES LEÍRÁS

Modell		DCL142	DCL182
Teljesítmény	porzsákkal	0,50 l	
	papírbetéttel	0,33 l	
Folyamatos használat	Magas	Kb. 20 perc	
	Alacsony	Kb. 40 perc	
Teljes hossz		986 mm	1004 mm
Tiszta tömeg		1,3 kg	
Névleges feszültség		14,4 V, egyenáram	18 V, egyenáram

- Folyamatos kutató- és fejlesztőprogramunk eredményeként az itt felsorolt tulajdonságok figyelmeztetés nélkül megváltozhatnak.
- A műszaki adatok és az akkumulátor országoként változhatnak.
- Súly az akkumulátorral, a 01/2003 EPTA eljárás szerint meghatározva

ENE017-1

A gép rendeltetése

A szerszám száraz por összegyűjtésére szolgál.

ENA005-4

FONTOS

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Elektromos készülék használatakor tartsa be az alapvető óvintézkedéseket, beleértve a következőket:

A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA ELŐTT OLVASSON EL MINDEN UTASÍTÁST.

FIGYELMEZTETÉS – Tűz, áramütés vagy baleset elkerülése érdekében:

1. Ne tegye ki a készüléket esőnek. Tárolja zárt térben.
2. A készüléket ne használja játékszerként. Fokozott körültekintéssel járjon el, ha a készüléket gyermekek közelében használja.

3. A készüléket kizárólag a jelen kézikönyvben leírt módon használja. Kizárólag a gyártó által javasolt tartozékokat használja.
4. Ne használja sérült akkumulátorral. Ha a készülék nem megfelelően működik, leejtették, megsérült, kültéren hagyták vagy vízbe ejtették, vigye vissza a szervizbe.
5. Ne használja a készüléket nedves kézzel.
6. Ne zárja el tárgyakkal a készülék nyílásait. A készüléket ne használja lezárt nyílásokkal; tartsa távol a port, szöszöt, haját és minden olyan tárgyat, mely csökkentheti a levegő áramlását.
7. Tartsa távol a haját, laza ruházatát, ujjait és minden testrészét a nyílásoktól és a mozgó részekről.
8. Kapcsoljon ki minden vezérlőt, mielőtt eltávolítja az akkumulátort.
9. Legyen különösen óvatos, amikor lépcsőn végez vele takarítást.
10. Ne használja tűveszélyes vagy gyúlékony folyadékok, mint például benzin felszívására, illetve ne használja ezek környezetében.
11. Csak a gyártó által biztosított töltővel töltsé úja.
12. Ne szívjon fel vele semmilyen égő vagy füstölő tárgyat, mint például cigareta, gyufa vagy forró hamu.
13. Ne használja a megfelelő helyre illesztett szűrők nélkül.
14. Ne töltsé az akkumulátort kültéren.

ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

A készülék kizárólag beltéri használatra alkalmas.

ENB114-3

KIEGÉSZÍTŐ BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

1. A használat előtt figyelmesen olvassa át ezt a használati útmutatót és a töltő használati útmutatóját.
2. Ne vegye fel vele a következő anyagokat:
 - Forró anyagok, mint égő cigareta, vagy köszőrülésből/fémvágásból származó szilánk/fémreszelék
 - Tűveszélyes anyagok, mint például gázolin, hígító, benzin, kerozin vagy festék
 - Robbanó anyagok, mint például a nitroglicerin
 - Gyúlékony anyagok, mint például alumínium, cink, magnézium, titán, foszfor vagy celluloid
 - Nedves föld, víz, olaj, vagy hasonlók
 - Kemény, éles szélű anyagok, mint például fahulladék, fém-, kő- és üvedgarabok, szegkek, szegcecsek vagy pengék

- Összeragadó por, mint a cement vagy toner
 - Vezetőképes por, mint fém- vagy szénpor
 - Finom részecskék, mint például betonpor
- Az ilyen műveléssel tüzet, sérülést és/vagy anyagi kárt okozhat.

3. Ha bármilyen rendellenességet észlel, azonnal állítsa le a szerszámot.
4. Ha elejtette vagy valamihez odaütötte a porszívót, a használat előtt gondosan ellenőrizze, hogy nincsenek-e rajta repedések vagy sérülések.
5. Ne vigye tűzhez vagy más hőforrás közelébe.
6. Ne zárja le a szívónyílást vagy a szellőzőnyílásokat.

ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

ENC007-8

FONTOS BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

AZ AKKUMULÁTORRA VONATKOZÓAN

1. Az akkumulátor használata előtt tanulmányozza át az akkumulátortöltőn (1), az akkumulátoron (2) és az akkumulátorral működtetett terméken (3) olvasható összes utasítást és figyelmeztető jelzést.
 2. Ne szerelje szét az akkumulátort.
 3. Ha a működési idő nagyon lerövidült, azonnal hagyja abba a használatot. Ez a túlmelegedés, esetleges égések és akár robbanás veszélyével is járhat.
 4. Ha elektrolit kerül a szemébe, mossa ki azt tiszta vízzel és azonnal keresen orvosi segítséget. Ez a látásának elvesztését okozhatja.
 5. Ne zárja rövide az akkumulátort:
 - (1) Ne érjen az érintkezőkhöz elektromosan vezető anyagokkal.
 - (2) Ne tárolja az akkumulátort más fémtárgyakkal, mint pl. szeggekkel, érmékkel, stb. egy helyen.
 - (3) Ne tegye ki az akkumulátort víznek vagy esőnek.
- Az akkumulátor rövidzárlata nagy áramerősséget, túlmelegedést, égéseket, sőt akár meghibásodást is okozhat.
6. Ne tárolja a szerszámot vagy az akkumulátort olyan helyen, ahol a hőmérséklet elérheti vagy meghaladhatja az 50 ° C-ot (122 ° F).
 7. Ne égesse el az akkumulátort még akkor sem, ha az komolyan megsérült vagy teljesen elhasználódott. Az akkumulátor a tűzben felrobbanhat.

8. Vigyázzon, nehogy leejtse vagy megüsse az akkumulátort.
9. Ne használjon sérült akkumulátort.
10. Az akkumulátor ártalmatlanításakor tartsa be a helyi előírásokat.

ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

Tippek a maximális élettartam eléréséhez

1. Töltse fel az akkumulátort még mielőtt teljesen lemerülne.
Mindig kapcsolja ki a szerszámot és töltse fel az akkumulátort amikor érzi, hogy csökkent a szerszám teljesítménye.
2. Soha ne töltse újra a teljesen feltöltött akkumulátort.
A túltöltés csökkenti az akkumulátor élettartamát.
3. Az akkumulátort szobahőmérsékleten töltse 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F) közötti hőmérsékleten. Hagyja, hogy a forró akkumulátor lehűljön, mielőtt elkezdi azt feltölteni.
4. Töltse fel az akkumulátort hathavonta egyszer, ha nem használja az eszközt hosszabb ideig.

MŰKÖDÉSI LEÍRÁS

⚠VIGYÁZAT:

- Minden esetben ellenőrizze, hogy a szerszám ki van kapcsolva és az akkumulátor eltávolításra került mielőtt beállít vagy ellenőriz valamilyen funkciót a szerszámon.
- Figyeljen oda, nehogy az akkumulátor behelyezésekor az ábrán látható módon becsípje az ujjá(i)t a porszívó és az akkumulátor közé. Az ujj(ak) becsípődése sérülést okozhat.

Fig.1

Az akkumulátor behelyezése és eltávolítása

Fig.2

⚠VIGYÁZAT:

- Mindig kapcsolja ki az eszközt, mielőtt behelyezi vagy eltávolítja az akkumulátort.
- **Az akkumulátort és a szerszámot tartsa erősen, amikor az akkumulátort a szerszámról helyezi vagy eltávolítja arról.** Amennyiben nem így jár el, a szerszám vagy az akkumulátor a kezéből kicsúszhat és megsérülhet, illetve személyi sérülést okozhat.

Az akkumulátoregység kivételéhez nyomja be az akkumulátoregység elején található gombot, és tolja ki az egységet.

Az akkumulátor beszereléséhez illessze az akkumulátor nyelvét a burkolaton található vájatba és csúsztassa a helyére. Egészen addig tolja be, amíg egy kis kattánással a helyére nem ugrik. Ha látható a piros jelölés a gomb felső oldalán, akkor a gomb nem kattant be teljesen.

⚠VIGYÁZAT:

- Mindig tolja be teljesen az akkumulátort, amíg a piros jelölés el nem tűnik. Ha ez nem történik meg, akkor az akkumulátor kieshet a szerszámból, és Önnek vagy a környezetében másnak sérülést okozhat.
- Ne erőltesse be az akkumulátort. Ha az akkumulátor nem csúszik be könnyedén, akkor nem megfelelően lett behelyezve.

Akkumulátor védőrendszer

A porszívóba egy védelmi rendszer van beépítve, amely a hosszú élettartam biztosítása érdekében automatikusan korlátozza a kimenő teljesítményt.

A porszívó használat közben leállhat, ha a porszívó és/vagy az akkumulátor a következő helyzetbe kerül. Ezt a védelmi rendszer aktiválódása okozza, és nem jelenti a porszívó meghibásodását.

- Ha az eszköz túlterhelt:
Ilyen az esetben engedje fel a kioldókapcsolót, és szüntesse meg a túlterhelés okait, majd húzza meg újra a kioldókapcsolót az újraindításhoz.

- Ha az akkumulátor töltöttségi szintje alacsonnyá válik: Töltse fel az akkumulátort.

A kapcsoló használata

Fig.3

A porszívó bekapcsolásához egyszerűen nyomja meg a HIGH/LOW (MAGAS/ALACSONY) gombot. A kikapcsoláshoz nyomja meg az OFF (KI) gombot. A fordulatszám módosításához nyomja meg a HIGH/LOW (MAGAS/ALACSONY) gombot. A gomb első megnyomása magas, a második megnyomás alacsony fordulatszámra kapcsol, majd minden további megnyomás a magas és az alacsony fordulatszám közötti váltást ismétli meg.

Akkumulátoros táplálás visszajelző

Fig.4

- Az akkumulátor lemerülését a visszajelző villogása jelzi.
- Ha az akkumulátor már nagyon lemerült, a készülék működése leáll, és a visszajelző kb. tíz másodpercig világít. Ebben az esetben távolítsa el az akkumulátort, és töltsen fel.

MEGJEGYZÉS:

- A környezeti hőmérséklettől és az akkumulátor állapotától függ, hogy mikor kezd a visszajelző villogni vagy világítani.

ÖSSZESZERELÉS

⚠VIGYÁZAT:

- Minden esetben ellenőrizze, hogy a szerszám ki van kapcsolva és az akkumulátor eltávolításra került mielőtt bármilyen műveletet végez a szerszámon.

A por kiürítése

⚠VIGYÁZAT:

- Ürítse ki a porszívóból a port, mielőtt az túlságosan megtelik, máskülönben gyengül a szívóhatás.
- Ügyeljen rá, hogy a port a porszívó belsejéből is kiürítse. Ennek elmulasztása a szivacsoszűrő eltömődését vagy a motor károsodását okozhatja.
- Soha ne dobja el a porelzárót, mert azt mindig használni kell a porzsák vagy a papírzsák behelyezésekor.

Fig.5

1. Az elülső fedél felnyitásához nyomja meg a nyomógombot. Nyissa fel kattanásig, a fedél ebben a helyzetben megmarad.

Fig.6

MEGJEGYZÉS:

- A porszívó úgy lett kialakítva, hogy az elülső fedél lejöjjön, ha erőltetve 90°-nál nagyobb szögbe nyitják. Ha a fedél lejtött, illeszse vissza a csuklópontokba.

⚠VIGYÁZAT:

- Az elülső fedél becsukásakor ügyeljen ujjai épségére.

Fig.7

2. Húzza ki együtt és egyszerre a narancsszínű porelzárót és a porzsákat.

Fig.8

Fig.9

3. Távolítsa el a porelzárót és ürítse ki a porszívót.

Porzsák és papírzsák

A porszívó használata előtt helyezzen be egy porzsákot vagy egy papírzsákot.

A porzsák vagy a papírzsák behelyezésekor használja a porelzárót.

A porelzáró többször is használható egymás után anélkül, hogy azt ki kellene tisztítani.

A papírzsák eldobható típusú. Amikor megtelt, dobja ki a papírzsákot anélkül, hogy kiürítené.

A porzsák felhelyezése

Fig.10

Használja a porelzárót a porzsák behelyezésekor. Figyeljen oda, nehogy véletlenül megfordítsa, mert a felső és alsó oldalak különböznek.

Fig.11

1. Illeszse a porzsák kiemelkedő részét a porelzárón található vágatba, az ábrán látható módon.

Fig.12

2. Nincs különbség a porzsák felső és alsó része között. Bármelyik oldalon található kiemelkedést beillesztheti a porelzáró található alsó vágatba.

Fig.13

3. Illeszse egymáshoz a porelzáró keretét és a porzsák keretét.

Fig.14

4. Helyezze a porelzárót és a porzsákot a porszívóban levő üregbe úgy, hogy a porelzárón található nyíl befelé nézzen. Tolja be teljesen a porszívó üregében található részbe.

Fig.15

5. Helyezze a porzsák szövet részét a szerszámba belsejébe.

Fig.16

6. Zárja be teljesen az elülső fedelet.

A papírzsák behelyezése

Fig.17

1. Hajtsa ki a papírzsák száját mielőtt ráhelyezi azt a porelzáróra.

Fig.18

Használja a porelzárót a papírzsák behelyezésekor is. Figyeljen oda, nehogy véletlenül megfordítsa, mert a felső és alsó oldalak különböznek.

Fig.19

2. Illeszse a papírzsák kiemelkedő részét a porelzárón található vágatba, az ábrán látható módon.

Fig.20

3. Nincs különbség a papírsák felső és alsó része között. Bármelyik oldalon található kiemelkedést beillesztheti a porelzáró található alsó vátatba.

Fig.21

4. Illesse egymáshoz a porelzáró keretét és a papírsák keretét.

Fig.22

5. Helyezze a porelzárót és a papírsákot a porszívóban levő üregbe úgy, hogy a porelzárón található nyíl befelé nézzen. Tolja be teljesen a porszívó üregében található részbe.

Fig.23

6. Helyezze a papírsák többi részét a szerszám belsejébe.
7. Zárja be teljesen az elülső fedelet.

⚠VIGYÁZAT:

- Ha nem helyezi be a porzsákot vagy a papírsákot, vagy a porelzárót a porzsákkal illetve a papírsákkal nem tolja be teljesen a részbe, vagy ha zsák lyukas vagy szakadt, akkor por kerülhet a motorba. Ez a motor meghibásodását okozhatja.
- Ne hajtja meg a kartont a nyílásnál a papírsák behelyezésekor.
- Soha ne dobja el a porelzárót, mert azt mindig használni kell a porzsák vagy a papírsák behelyezésekor.
- A papírbetét a készülék teljesítményének fenntartásához szükséges fontos elem. A nem eredeti papírbetét használata füstöt vagy szikraképződést eredményezhet.

ÜZEMELTETÉS

⚠VIGYÁZAT:

- A tartozékok, mint például a szívófej, csatlakozásához helyezze be a tartozékot a nyíl irányába elforgatva, hogy biztosan rögzítve legyen a használat közben. A tartozék eltávolításához szintén a nyíl irányába elforgatva húzza azt ki.

Fig.24

Tisztítás (porszívás)

Szívófej

Csatlakoztassa a szívófejet asztalok, íróasztalok, bútorok, stb. tisztításakor. A szívófej könnyedén rácsúsztható a csonkra.

Fig.25

Szívófej + csőtoldal (egyenes cső)

A csőtoldal a szívófej és a porszívó közé illeszthető be. Az így összeszerelt készülékkel kényelmesen, felegyenesedve tisztítható a padló.

Fig.26

Sarokfúvóka

Csatlakoztassa a saroktisztító fejhez sarkok és az autó vagy bútorok réseinek tisztításához.

Fig.27

Saroktisztító fej + csőtoldal (egyenes cső)

Olyan szűk terekben, ahová maga a porszívó nem férne be, vagy nehezen elérhető, magas helyeken használja ezt az összeállítást.

Fig.28

Tisztítás szívófej nélkül

Port és szennyeződést a szívófej nélkül is felszívhat.

Fig.29

KARBANTARTÁS

⚠VIGYÁZAT:

- Mindig ellenőrizze, hogy a szerszám ki van kapcsolva, mielőtt át akarja vizsgálni azt, vagy karbantartást végez rajta.

A használat után

MEGJEGYZÉS:

- Ha a porszívót egyéb támasz nélkül a falnak támasztja, akkor eldőlhet és károsodhat.

Fig.30

Tisztítás

Fig.31

Időnként törölje át szappanos vízzel megnedvesített rongy segítségével a porszívó külső felületeit (a készülék házát).

Tisztítsa ki a szívónyílást, a porzsák/papírsák rögzítési helyének környezetét és a porelzárót.

⚠VIGYÁZAT:

- Soha ne használjon gázolajt, benzint, hígítót, alkoholt vagy hasonló anyagokat. Ezek elszíneződést, alakvesztést vagy repedést okozhatnak.

Fig.32

Szappanos vízben mossa ki a porzsákot, ha az eltömődött és a szívóhatás lecsökken. Használat előtt alaposan szárítsa meg. A nem teljesen száraz porzsák miatt csökkenhet a készülék szívóhatása, és lerövidülhet a motor élettartama.

MEGJEGYZÉS:

- A papírsák eldobható típusú. Ha a szivacszsűrő eltömődött, vegye le a porszívóról és törölje le vagy mossa ki vízben.

A szivacszsűrő eltávolítása és visszahelyezése

Fig.33

A szivacszsűrő eltávolításához előbb vegye ki a porzsákot vagy a papírsákot, majd fogja meg két ujjal és vegye ki a szűrőt.

Fig.34

Nyomja be a szivacszsűrő szélét a porzsák/papírzsák rögzítési helyén, belül található súllyesztett falhoz.

⚠VIGYÁZAT:

- A szivacszsűrőt a tisztítást követően helyezze vissza a porszivóba. Ha vízben mosta, szárítsa meg alaposan a visszahelyezés előtt. A nem eléggé száraz szivacszsűrő csökkentheti a motor élettartamát.

Javítás kérése előtt ellenőrizendő dolgok

Tünet	Átvizsgálendő terület	Rögzítési módszer
Gyenge szívóteljesítmény	Nem telt meg a porzsák vagy a papírbetét porral?	Ürítse ki a porzsákat vagy a papírbetétet.
	Nem tömődött el a porzsák?	Porolja ki, vagy mossa ki a porzsákat.
	Nem tömődött el a papírbetét?	Cserélje ki a papírbetétet.
	Nem merült le az akkumulátor?	Töltse fel az akkumulátort.
Nem működik	Nem merült le az akkumulátor?	Töltse fel az akkumulátort.

011566

MEGJEGYZÉS:

- Ne próbálja egyedül megjavítani a porszivót. A termék BIZTONSÁGÁNAK és MEGBÍZHATÓSÁGÁNAK fenntartásához, a javításokat, bármilyen egyéb karbantartást vagy beállításokat a Makita Autorizált Szervizközpontoknak kell végrehajtaniuk, mindig Makita pótalkatrészek használatával.

MEGJEGYZÉS:

- A listán felsorolt néhány kiegészítő megtalálható az eszköz csomagolásában standard kiegészítőként. Ezek országonként eltérőek lehetnek.

OPCIONÁLIS KIEGÉSZÍTŐK

⚠VIGYÁZAT:

- Az Ön által vásárolt Makita porszivón a jelen kézikönyvben felsorolt kiegészítők és tartozékok használata javasolt. Bármilyen más kiegészítő vagy tartozék használata személyi sérülés kockázatával jár. A kiegészítőket vagy tartozékokat csak rendeltetészerűen használja.

Ha bármilyen segítségre vagy további információra van szüksége ezekkel a tartozékokkal kapcsolatban, keresse fel a helyi Makita Szervizközpontot.

- Csőtoldat (egyenes cső)
- Szívófej
- Szőnyegkefe
- Padlókefe
- Sarokfűvőka
- Körkefe
- Hajlékony cső
- Papírzsák
- Eredeti Makita akkumulátor és töltő

SLOVENSKÝ (Pôvodné pokyny)

VÝSTRAHA: Toto náradie môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými a duševnými schopnosťami alebo nedostatočnou skúsenosťou, ak pracujú pod dohľadom alebo na základe vydaných pokynov o používaní náradia bezpečným spôsobom a chápu možné riziká. Deti sa s náradím nesmú hrať. Deti bez dozoru nesmú vykonávať čistenie a používateľskú údržbu.

Vysvetlenie všeobecného zobrazenia

2-1. Červený indikátor	8-1. Zachytávač prachu	20-1. Spodná drážka
2-2. Tlačidlo	10-1. Horná strana zachytávača prachu	22-1. Dutina čističa
2-3. Kazeta akumulátora	10-2. Dolná strana zachytávača prachu	25-1. Dýza
3-1. Tlačidlo vypnutia	11-1. Zachytávač prachu	26-1. Hlavná časť vysávača
3-2. Tlačidlo HIGH/LOW	11-2. Drážka	26-2. Predlžovacia tyč
3-3. Indikátor výkonu akumulátora	11-3. Vrečko na prach	26-3. Dýza
4-1. Tlačidlo vypnutia	12-1. Spodná drážka	27-1. Hlavná časť vysávača
4-2. Tlačidlo HIGH/LOW	14-1. Dutina čističa	27-2. Rohová dýza
4-3. Indikátor výkonu akumulátora	16-1. Predný kryt	28-1. Hlavná časť vysávača
5-1. Predný kryt	18-1. Horná strana zachytávača prachu	28-2. Predlžovacia tyč
5-2. Tlačidlo	18-2. Dolná strana zachytávača prachu	28-3. Rohová dýza
6-1. Predný kryt	19-1. Zachytávač prachu	33-1. Penový filter
6-2. Spoj na prednom kryte	19-2. Vrečko na prach	34-1. Plocha s výklenkom
7-1. Zachytávač prachu	19-3. Drážka	

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model		DCL142	DCL182
Kapacita	s vrečkom na prach	0,50 l	
	s papierovým vrečkom	0,33 l	
Spojité používanie	Vysoké	Približne 20 min	
	Nízke	Približne 40 min	
Celková dĺžka		986 mm	1004 mm
Hmotnosť netto		1,3 kg	
Menovité napätie		Jednosmerný prúd 14,4 V	Jednosmerný prúd 18 V

- Vzhľadom k neustálemu výskumu a vývoju tu uvedené technické údaje podliehajú zmenám bez upozornenia.
- Technické špecifikácie a typ akumulátora sa môžu v rámci jednotlivých krajín líšiť.
- Hmotnosť s akumulátorom podľa postupu EPTA 01/2003

ENE017-1

Účel použitia

Tento nástroj je určený na zhromažďovanie suchého prachu.

ENA005-4

DÔLEŽITÉ

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Počas používania elektrického náradia je potrebné vždy dodržiavať základné bezpečnostné opatrenia vrátane nasledujúcich:

PRED POUŽITÍM TOHTO NÁRADIA SI PREČÍTAJTE VŠETKY POKYNY.

VÝSTRAHA - Za účelom zníženia rizika vzniku požiaru, zasiahnutia elektrickým prúdom alebo poranenia:

1. Nevystavujte účinkom dažďa. Skladujte v interiéri.
2. Zabráňte, aby sa spotrebič používal ako hračka. Pokiaľ sa na mieste používania vyskytujú deti, je potrebné dávať veľký pozor.

3. Používajte len podľa pokynov v tomto návode. Používajte jedine doplnky schválené výrobcom.
4. Poškodený akumulátor nepoužívajte. Pokiaľ náradie nefunguje správnym spôsobom, spadlo, došlo k jeho poškodeniu, bolo ponechané vonku alebo spadlo do vody, zaneste ho do servisného strediska.
5. S náradím nemanipulujte mokrými rukami.
6. Do otvorov nepchajte žiadne predmety. Nepoužívajte, pokiaľ sú otvory zablokované; chráňte pred prachom, vláknami, vlasmi a všetkým, čo môže znížiť tok vzduchu.
7. Vlasý, voľný odev, prsty a všetky časti tela chráňte v dostatočnej vzdialenosti od otvorov a pohyblivých súčastí.
8. Pred vybratím akumulátora vypnite všetky ovládacie prvky.
9. Maximálnu pozornosť venujte čisteniu na schodoch.
10. Nepoužívajte na zbieranie horľavých alebo zápalných tekutín, ako je benzín, ani nepoužívajte na miestach, kde sa môžu vyskytovať.
11. Na nabíjanie používajte jedine nabíjačku dodanú výrobcom.
12. Nezbierajte nič čo horí alebo dymí, ako sú cigarety, zápalky alebo horúci popol.
13. Nepoužívajte bez nasadených filtrov.
14. Akumulátor nenabíjajte v exteriéri.

TIETO POKYNY USCHOVAJTE.

Toto zariadenie nie je určené na použitie v domácnostiach.

ENB114-3

ĎALŠIE BEZPEČNOSTNÉ ZÁSADY

1. Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na obsluhu a návod na obsluhu nabíjačky.
2. Nezbierajte nasledujúce materiály:
 - Horúce materiály, ako sú horiace cigarety alebo iskriaci/kovový prach vytváraný pri rozbrusovaní/rezaní kovu
 - Horľavé materiály, ako je benzín, zmäkčovadlo, benzol, petrolej alebo náterové hmoty
 - Výbušné materiály, ako je nitroglycerín
 - Zápalné materiály, ako je hliník, zinok, magnézium, titán, fosfor a celuloid
 - Mokrá špinu, vodu, olej a podobné materiály
 - Tvrdé kusy s ostrými hranami, ako sú drevené triesky, kovy, kamene, sklo, klince, špendlíky alebo žiletky
 - Prachové materiály vytvárajúce chuchvalce, ako je cement či toner

- Vodivý prach, ako je kov alebo uhlík
 - Jemné častice, ako je betónový prach
- Takéto činnosti môžu mať za následok vznik požiaru, poranenia a/alebo poškodenia majetku.
3. Ak spozorujete niečo nezvyčajné, okamžite zastavte prácu.
 4. Ak vám čistič spadne alebo ním narazíte, pred ďalším použitím pozorne skontrolujte, či na ňom nie sú praskliny alebo iné poškodenie.
 5. Neprinášajte ho do blízkosti sporákov či iných zdrojov tepla.
 6. Neblokujte vstupný otvor ani vetracie otvory.

TIETO POKYNY USCHOVAJTE.

ENC007-8

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

PRE JEDNOTKU AKUMULÁTORA

1. Pred použitím jednotky akumulátora si prečítajte všetky pokyny a záručné poznámky na (1) nabíjačke akumulátorov, (2) akumulátore a (3) produkte používajúcom akumulátor.
 2. Jednotku akumulátora nerozoberajte.
 3. Ak sa doba prevádzky príliš skráti, ihneď prerušte prácu. Môže nastať riziko prehriatia, možných popálením či dokonca explózie.
 4. V prípade zasiahnutia očí elektrolytom ich vypláchnite čistou vodou a okamžite vyhľadajte lekársku pomoc. Môže dôjsť k strate zraku.
 5. Jednotku akumulátora neskratujte:
 - (1) Nedotýkajte sa konektorov žiadnym vodivým materiálom.
 - (2) Neskladujte jednotku akumulátora v obale s inými kovovými predmetmi, napríklad klíncami, mincami a pod.
 - (3) Nabíjačku akumulátorov nevystavujte vode ani dažďu.
- Pri skratovaní akumulátora by mohlo dôjsť k vzrastu toku elektrického prúdu flow, prehriatiu, možným popáleninám či dokonca prebitiu.
6. Neskladujte nástroj ani jednotku akumulátora na miestach s teplotou presahujúcou 50 ° C (122 ° F).
 7. Jednotku akumulátora nespálujte, ani keď je vážne poškodená alebo úplne vydratá. Jednotka akumulátora môže v ohni explodovať.
 8. Dávajte pozor, aby akumulátor nespadol alebo nenarazil do niečoho.
 9. Nepoužívajte poškodený akumulátor.

10. Akumulátor zneškodnite v zmysle miestnych nariadení.

TIETO POKYNY USCHOVAJTE.

Rady pre udržanie maximálnej životnosti akumulátora

1. Akumulátor nabite ešte predtým, ako sa úplne vybije.
Vždy prerušte prácu s nástrojom a nabite jednotku akumulátora, keď spozorujete nižší výkon nástroja.
2. Nikdy nenabíjate plne nabitú jednotku akumulátora.
Prebíjanie skracuje životnosť akumulátora.
3. Jednotku akumulátora nabíjajte pri izbovej teplote pri 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Pred nabíjaním nechajte jednotku akumulátora vychladnúť.
4. Pokiaľ sa akumulátor dlhodobo nepoužíva, nabite ho raz za šesť mesiacov.

POPIS FUNKCIE

⚠POZOR:

- Pred úpravou alebo kontrolou funkčnosti nástroja vždy skontrolujte, či je nástroj vypnutý a blok akumulátora je vybratý.
- Dávajte pozor, aby sa vám pri vkladaní akumulátora do priestoru medzi vysávač a akumulátor nezachytili prsty. Dôsledkom zachytenia prstov môže byť poranenie.

Fig.1

Inštalácia alebo demontáž kazety akumulátora

Fig.2

⚠POZOR:

- Pred inštaláciou alebo vybratím akumulátora náradie vždy vypnite.
- **Pri vkladaní alebo vyberaní akumulátora uchopte pevne náradie aj akumulátor.** Opomenutie pevne uchopiť náradie a akumulátor môže mať za následok ich vyšmyknutie z rúk s dôsledkom poškodenia náradia a batérie, ako aj osobných poranení.

Ak chcete vybrať akumulátor, vysuňte ho zo zariadenia, pričom posuňte tlačidlo na prednej strane akumulátora. Akumulátor vložte tak, že jazyk akumulátora nasmerujete na ryhu v kryte a zasuniete ju na miesto. Zatlačte ho úplne, kým zakliknutím nezapadne na miesto. Ak vidíte červený indikátor na hornej strane tlačidla, nie je správne zapadnutý.

⚠POZOR:

- Akumulátor vždy nainštalujte úplne, až kým nie je vidieť červený indikátor. V opačnom prípade môže náhodne vypadnúť z náradia a ublížiť vám alebo osobám v okolí.
- Pri inštalovaní jednotky akumulátora nepoužívajte silu. Ak sa jednotka nedá zasunúť ľahko, nevkladáte ju správne.

Systém ochrany batérie

Vysávač je vybavený systémom ochrany, ktorý automaticky preruší výstupný výkon pre dosiahnutie maximálnej životnosti.

Vysávač sa počas prevádzky zastaví v prípade, ak vysávač a/alebo akumulátor budú v rámci nasledujúcich situácií. Zastavenie je spôsobené aktivovaním systému ochrany a nepredstavuje chybu vysávača.

- Pokiaľ je vysávač preťažený:
V takomto prípade uvoľnite vypínač a odstráňte príčinu preťaženia; následne vypínač opätovne potiahnite a náradie spustíte.
- Pokiaľ je zostatková kapacita nabitia akumulátora nízka:
Batériu nabite.

Zapínanie

Fig.3

Vysávač sa spúšťa jednoduchým stlačením tlačidla „HIGH/LOW“. Pokiaľ chcete náradie vypnúť, stlačte tlačidlo „OFF“. Pokiaľ chcete zmeniť otáčky vysávača, stlačte tlačidlo „HIGH/LOW“. Prvým stlačením tohto tlačidla zapnete vysoké otáčky a druhým stlačením tlačidla zapnete nízke otáčky; následne každým stlačením tlačidla zopakujete cyklus zapnutia vysokých/nízkych otáčok.

Indikátor výkonu akumulátora

Fig.4

- Pokiaľ je zostávajúce nabitie akumulátora nízke, indikátor výkonu akumulátora bliká.
- Pokiaľ zostávajúce nabitie akumulátora ešte viac poklesne, náradie sa zastaví a indikátor výkonu akumulátora sa na asi desať sekúnd rozsvieti. Vtedy vyberte akumulátor z náradia a nabite ho.

POZNÁMKA:

- Čas, kedy začne indikátor výkonu akumulátora blikat alebo svietiť závisí na teplote na pracovisku a na stave kazety akumulátora.

MONTÁŽ

⚠POZOR:

- Pred vykonaním akejkoľvek práce na nástroji vždy skontrolujte, či je nástroj vypnutý a kazeta akumulátora je vybratá.

Zneškodňovanie prachu

⚠POZOR:

- Vyprázdnite čistič ešte pred úplným zaplnením, inak bude sacia sila slabnúť.
- Dbajte na to, aby ste vysypali aj prach vnútri samotného čističa. V opačnom prípade môže dôjsť k upchatiu penového filtra alebo poškodeniu motora.
- Zachytávač prachu nikdy nevyhadzujte, pretože by sa mal používať vždy pri použití nádoby na prach alebo papierového vrečka.

Fig.5

1. Stlačením tlačidla otvorte predný kryt. Otváranie až dokiaľ nezačujete kliknutie zabezpečuje spoľahlivé zastavenie v tejto polohe.

Fig.6

POZNÁMKA:

- Vysávač je skonštruovaný tak, aby sa predný kryt vysunul pri pokuse o otvorenie predného krytu pri uhle väčšom ako 90°. Pokiaľ sa predný kryt vysunie, zasuňte ho na miesto, do spojky predného krytu.

⚠POZOR:

- Pri zatváraní predného krytu dávajte pozor, aby ste si neprivreli prsty.

Fig.7

2. Súčasne spolu vytiahnite oranžový zachytávač prachu aj vrecko na prach.

Fig.8

Fig.9

3. Odstráňte zachytávač prachu a vyprázdnite čistič.

Nádobka na prach a papierové vrecko

Pred použitím čističa vložte buď nádobku na prach alebo papierové vrecko.

Pri vkladaní nádoby na prach lebo papierového vrečka použite zachytávač prachu.

Vrecko na prach je opakovane mnohokrát použiteľné, stačí ho vyčistiť.

Papierové vrecko je jednorazového typu. Po naplnení vyhodte celé papierové vrecko, nevyprázdňujte ho.

Nasadenie prachového vrečúška

Fig.10

Pri vkladaní vrečka na prach použite zachytávač prachu. Dávajte pozor, aby ste omylom nezamenili hornú stranu s dolnou stranou, lebo sú rozdielne.

Fig.11

1. Vložte výčnelok vrečka na prach do drážky v zachytávači prachu podľa vyobrazenia na obrázku.

Fig.12

2. Medzi hornou a dolnou stranou vrečka na prach nie je žiadny rozdiel. Do spodnej drážky zachytávača prachu môžete vložiť jeho výčnelok na ľubovoľnej strane.

Fig.13

3. Prekryte rámik zachytávača prachu rámikom vrečka na prach.

Fig.14

4. Vložte zachytávač prachu a vrecko na prach spoločne do dutiny čističa v smere šípky na zachytávači prachu. Vložte ich úplne do štrbín v dutine čističa.

Fig.15

5. Vložte celú plátňovú časť vrečka na prach do samotného nástroja.

Fig.16

6. Predný kryt zatvorte úplne.

Inštalácia papierového vrečka

Fig.17

1. Pred nasadením papierového vrečka na zachytávač prachu roztvorte jeho vstup.

Fig.18

Pri vkladaní vrečka na prach aj použite zachytávač prachu. Dávajte pozor, aby ste omylom nezamenili hornú stranu s dolnou stranou, lebo sú rozdielne.

Fig.19

2. Vložte výčnelok vrečka na prach do drážky v zachytávači prachu podľa vyobrazenia na obrázku.

Fig.20

3. Medzi hornou a dolnou stranou vrecka na prach nie je žiadny rozdiel. Do spodnej drážky zachytávača prachu môžete vložiť jeho výčnelok na ľubovoľnej strane.

Fig.21

4. Prekryte rámk zachytávača prahu rámkom vrecka na prach.

Fig.22

5. Vložte zachytávač prachu a vrecko na prach spoločne do dutiny čističa v smere šípky na zachytávači prachu. Vložte ich úplne do štrbín v dutine čističa.

Fig.23

6. Vložte celú zásobníkovú časť vrecka na prach do samotného nástroja.
7. Predný kryt zatvorte úplne.

⚠POZOR:

- Keď zabudnete vložiť nádobku na prach alebo vrecko na prach, keď nevložíte zachytávač prachu spolu s nádobkou na prach alebo vreckom na prach úplne do štrbín alebo keď použijete poškodenú alebo roztrhnutú nádobku, do motora môže vniknúť prach. To môže spôsobiť poruchu motora.
- Neohýňajte lepenku v tomto otvore pri vkladaní papierového vrecka.
- Zachytávač prachu nikdy nevyhadzujte, pretože by sa mal používať opakovane vždy pri použití nádobky na prach alebo papierového vrecka.
- Papierové vrecko určené pre vysávač je dôležitý prvok pre zachovanie výkonu náradia. Používanie iných ako originálnych papierových vreciek môže spôsobiť dymenie alebo vznietenie.

PRÁCA

⚠POZOR:

- Ak chcete pripojiť príslušenstvo, ako je nástavec, otočte a zasunite príslušenstvo v smere šípky a počas používania skontrolujte bezpečnosť pripojenia. Pokiaľ chcete odpojiť nástavec, vytiahnite pri súčasnom otočení v smere šípky.

Fig.24

Čistenie (sanie)

Dýza

Nasadte dýzu, keď chcete čistiť stoly, nábytok a pod. Dýza ľahko kľíže.

Fig.25

Dýza + predlžovacia tyč (rovná trubica)

Predlžovacia tyč sa vkladá medzi dýzu a samotný čistič. Toto usporiadanie je pohodlné na čistenie podlahy vo vzpriamom postoji.

Fig.26

Rohová dýza

Nasadte rohovú dýzu, keď chcete čistiť rohy a štrbiny v aute alebo na nábytku.

Fig.27

Rohová dýza + predlžovacia tyč (rovná trubica)

Toto usporiadanie použite v tesných rohoch, kam sa samotný čistič nepretlačí, alebo na vysokých ťažko dosiahnuteľných miestach.

Fig.28

Vysávanie bez nástavca

Prášok a prach môžete vysávať aj bez nástavca.

Fig.29

ÚDRŽBA

⚠POZOR:

- Pred vykonaním kontroly alebo údržby vždy skontrolujte, či je nástroj vypnutý.

Po použití

POZNÁMKA:

- Opretie vysávača o stenu bez akejkoľvek inej podpery môže spôsobiť pád a poškodenie vysávača.

Fig.30

Čistenie

Fig.31

Z času na čas utrite vonkajšie plochy (telo čističa) pomocou tkaniny navlhčenej v mydlovej vode. Vyčistite aj sací otvor, miesto pripojenia nádobky na prach/vrecka na prach a zachytávač prachu.

⚠POZOR:

- Nepoužívajte benzín, riedidlo, alkohol ani nič podobné. Mohlo by to spôsobiť zmenu farby, deformácie alebo praskliny.

Fig.32

Keď je nádobka na prach upchatá prachom a čistiaci výkon slabne, umyte ju v mydlovej vode. Pred použitím ju dôkladne vysušte. Nedostatočne vysušená nádobka môže zapríčiniť slabé sanie a skracovať životnosť motora.

POZNÁMKA:

- Vrecko na prach je jednorazového typu. Keď je penový filter upchatý prachom, vyberte ho z čističa a utrite ho alebo umyte vodou.

Demontáž a inštalácia penového filtra

Fig.33

Ak chcete vybrať penový filter, vyberte nádobku na prach alebo vrecko na prach, potom ho zovrite a vyberte.

Fig.34

Zatlačte celý okraj penového filtra proti zapustenej stene vnútri miesta pripevnenia nádoby na prach/vrečka na prach.

⚠POZOR:

- Po vyčistení penového filtra ho nezabudnite namontovať na čistič. Ak ste ho umyli vo vode, pred namontovaním ho vysušte. Nedostatočne vysušený penový filter môže skracovať životnosť motora.

Skôr, ako požiadate o vykonanie opravy skontrolujte nasledujúce

Príznak	Čo treba pozrieť	Spôsob nápravy
Slabí sací výkon	Je vrečko na prach alebo papierové vrečko plné prachu?	Vrečko na prach alebo papierové vrečko vyprázdňte.
	Je vrečko na prach zanesené?	Vrečko na prach vyprášte alebo vyperte.
	Je papierové vrečko zanesené?	Vymeňte papierové vrečko.
	Je vybitý akumulátor?	Blok akumulátora nabite.
Nefunguje	Je vybitý akumulátor?	Blok akumulátora nabite.

011566

POZNÁMKA:

• Opravu sa nepokúšajte vykonať vlastnými rukami. Kvôli zachovaniu BEZPEČNOSTI a SPOL' AHLIVOSTI výrobkov musia byť opravy a akákoľvek ďalšia údržba či nastavovanie robené autorizovanými servisnými strediskami firmy Makita a s použitím náhradných dielov Makita.

POZNÁMKA:

• Niektoré položky zo zoznamu môžu byť súčasťou balenia náradia vo forme štandardného príslušenstva. Rozsah týchto položiek môže byť v každej krajine odlišný.

VOLITEĽNÉ PRÍSLUŠENSTVO

⚠POZOR:

- Tieto doplnky a príslušenstvo sú odporúčané pre použitie s vysávačom značky Makita uvedeným v tomto návode. Používanie iného, než ako odporúčaného príslušenstva a doplnkov môže mať za následok riziko úrazu osôb. Príslušenstvo používajte odporúčaným spôsobom a iba na účely, pre ktoré je určené.

Ak potrebujete bližšie informácie týkajúce sa tohoto príslušenstva, obráťte sa na vaše miestne servisné stredisko firmy Makita.

- Predlžovacia tyč (rovná trubica)
- Dýza
- Nástavec na vysávanie kobercov
- Kefka na vysávanie políc
- Rohová dýza
- Okrúhla kefka
- Ohybná hadica
- Papierové vrečko
- Originálna batéria a nabíjačka Makita

ČESKÝ (originální návod k obsluze)

VAROVÁNÍ: Zařízení mohou používat děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, jestliže jsou pod dohledem nebo pokud byly ohledně bezpečného používání výrobku poučeny a rozumí souvisejícím rizikům. Nedovolte dětem, aby si se zařízením hrály. Čištění a užitelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.

Legenda všeobecného vyobrazení

2-1. Červený indikátor	8-1. Prachové víko	20-1. Dolní drážka
2-2. Tlačítko	10-1. Horní strana prachového víka	22-1. Prostor vysavače
2-3. Akumulátor	10-2. Dolní strana prachového víka	25-1. Hubice
3-1. Tlačítko Vyp	11-1. Prachové víko	26-1. Těleso vysavače
3-2. Tlačítko HIGH/LOW	11-2. Drážka	26-2. Prodlužovací nástavec
3-3. Kontrolka energie akumulátoru	11-3. Vak na prach	26-3. Hubice
4-1. Tlačítko Vyp	12-1. Dolní drážka	27-1. Těleso vysavače
4-2. Tlačítko HIGH/LOW	14-1. Prostor vysavače	27-2. Rohová hubice
4-3. Kontrolka energie akumulátoru	16-1. Přední kryt	28-1. Těleso vysavače
5-1. Přední kryt	18-1. Horní strana prachového víka	28-2. Prodlužovací nástavec
5-2. Tlačítko	18-2. Dolní strana prachového víka	28-3. Rohová hubice
6-1. Přední kryt	19-1. Prachové víko	33-1. Houbový filtr
6-2. Spoj předního krytu	19-2. Prachový pytel	34-1. Zapuštěná stěna
7-1. Prachové víko	19-3. Drážka	

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model		DCL142	DCL182
Kapacita	s vakem na prach	0,50 l	
	s papírovým sáčkem	0,33 l	
Opakované použití	Vysoké	Přibl. 20 min	
	Nízké	Přibl. 40 min	
Celková délka		986 mm	1 004 mm
Hmotnost netto		1,3 kg	
Jmenovité napětí		14,4 V DC	18 V DC

- Vzhledem k neustálému výzkumu a vývoji zde uvedené technické údaje podléhají změnám bez upozornění.
- Technické údaje a blok akumulátoru se mohou v různých zemích lišit.
- Hmotnost s blokem akumulátoru dle EPTA – Procedure 01/2003

ENE017-1

Určení nástroje

Nástroj je určen k vysávání suchého prachu.

ENA005-4

DŮLEŽITÉ

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Při používání elektrického zařízení je třeba vždy dodržovat základní bezpečnostní opatření včetně následujících:

PŘED POUŽITÍM TOHOTO ZAŘÍZENÍ SI PŘEČTĚTE VEŠKERÉ POKYNY.

VAROVÁNÍ – zamezte nebezpečí vzniku požáru, úrazu elektrickým proudem či jinému zranění:

1. Nevystavujte zařízení dešti. Skladujte je ve vnitřních prostorách.
2. Nedovolte, aby si se zařízením hrály děti. Při používání dětmi nebo v jejich blízkosti je vyžadována zvýšená pozornost.
3. Se zařízením pracujte pouze v souladu s touto příručkou. Používejte pouze nástavce

- doporučené výrobcem.
4. Přístroj nepoužívejte s poškozeným akumulátorem. Jestliže zařízení nepracuje správně, upadlo, bylo poškozeno, ponecháno venku nebo spadlo do vody, předejte je k opravě v servisním středisku.
 5. Se zařízením nemanipulujte s mokřými rukama.
 6. Nestrkejte žádné předměty do otvorů. S vysavačem nepracujte, pokud je nějaký otvor zablokován – otvory udržujte v čistotě od prachu, chuchvalců, vlasů a všech nečistot, jež by mohly bránit průchodu vzduchu.
 7. Vlasy, volný oděv, prsty a žádné části těla nepřibližujte k otvorům a pohyblivým částem.
 8. Před vyjmutím akumulátoru vypněte všechny ovládací prvky.
 9. Zvláště opatrní buďte při práci na schodech.
 10. Přístroj nepoužívejte k vysávání hořlavých či zápalných kapalin, například benzínu, a nepracujte v místech, kde se tyto látky mohou vyskytovat.
 11. K nabíjení používejte pouze nabíječku doporučenou výrobcem.
 12. Nevysávejte nic hořícího či doutnajícího, například cigarety, zápalky ani horký popel.
 13. Zařízení nepoužívejte bez nasazených filtrů.
 14. Nenabíjejte akumulátor venku.

TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

Toto zařízení je určeno k použití v domácnosti.

ENB114-3

DOPLŇKOVÁ BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA

1. Před použitím si pozorně přečtěte tento návod k obsluze a návod k obsluze nabíječky.
2. Nevysávejte následující materiály:
 - Žhavé materiály jako hořící cigarety, jiskry nebo kovový prach vznikající při broušení či řezání kovu
 - Hořlavé materiály jako benzín, ředidlo, benzen, petrolej či barvy
 - Výbušné materiály jako nitroglycerin
 - Zápalné materiály jako hliník, zinek, magnézium, titan, fosfor či celuloid
 - Vlhké nečistoty, vodu, olej apod
 - Tvrdé střepy s ostrými hranami, například dřevěné třísky, kovové, kamenné a skleněné odštěpky, hřebíky, špendlíky, holicí čepelky
 - Tvrdnoucí prach, například cement či toner
 - Vodivý prach, například kovový či uhelný
 - Jemné částice, například betonový prach
 Takový postup může způsobit požár, zranění či škody na majetku.
3. Pokud si během provozu povšimnete čehokoliv neobvyklého, přerušete okamžitě práci.
4. Pokud vysavač upustíte nebo do něho silně bouchnete, zkontrolujte před použitím, zda nedošlo k jeho poškození.

5. Udržujte jej v bezpečné vzdálenosti od sporáků a jiných zdrojů tepla.
6. Neblokuje nasávací otvor a větrací otvory.

TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

ENC007-8

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

AKUMULÁTOR

1. Před použitím akumulátoru si přečtěte všechny pokyny a varovné symboly na (1) nabíječce, (2) baterii a (3) výrobku využívajícím baterii.
 2. Akumulátor nedemontujte.
 3. Pokud se příliš zkrátí provozní doba akumulátoru, přerušte okamžitě provoz. V opačném případě existuje riziko přehřívání, popálení nebo dokonce výbuchu.
 4. Budou-li vaše oči zasaženy elektrolytem, vypláchněte je čistou vodou a okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc. Může dojít ke ztrátě zraku.
 5. Akumulátor nezkratujte:
 - (1) Nedotýkejte se svorek žádným vodivým materiálem.
 - (2) Akumulátor neskladujte v nádobě s jinými kovovými předměty, jako jsou hřebíky, mince, apod.
 - (3) Akumulátor nevystavujte vodě ani dešti. Zkrat akumulátoru může způsobit velký průtok proudu, přehřátí, možné popálení a dokonce i poruchu.
 6. Neskladujte nástroj a akumulátor na místech, kde může teplota překročit 50 ° C (122 ° F).
 7. Nespalujte akumulátor, ani když je vážně poškozen nebo úplně opotřeben. Akumulátor může v ohni vybuchnout.
 8. Dávejte pozor, abyste baterii neupustili ani s ní nenaráželi.
 9. Nepoužívejte poškozené akumulátory.
 10. Při likvidaci akumulátoru postupujte podle místních předpisů.
- ## TYTO POKYNY USCHOVEJTE.
- ### Tipy k zajištění maximální životnosti akumulátoru
1. Akumulátor nabíjte před tím, než dojde k úplnému vybití baterie. Pokud si povšimnete sníženého výkonu nástroje, vždy jej zastavte a dobijte akumulátor.
 2. Nikdy nenabíjejte úplně nabitý akumulátor. Přebíjení zkracuje životnost akumulátoru.
 3. Akumulátor nabíjejte při pokojové teplotě v rozmezí od 10 ° C do 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Před nabíjením nechejte horký akumulátor vychladnout.
 4. Nebudete-li nařadí delší dobu používat, nabijte jednou za šest měsíců blok akumulátoru.

POPIS FUNKCE

⚠POZOR:

- Před nastavováním nástroje nebo kontrolou jeho funkce se vždy přesvědčte, zda je nástroj vypnutý a je odpojen jeho akumulátor.
- Dejte pozor, abyste si při nasazování akumulátoru neskřípli prst (prsty) mezi vysavač a akumulátor (viz obrázek). Přiskřípnutí prstu (prstů) může způsobit zranění.

Fig.1

Instalace a demontáž akumulátoru

Fig.2

⚠POZOR:

- Před nasazením či sejmutím bloku akumulátoru nářadí vždy vypněte.
- **Při nasazování či snímání bloku akumulátoru pevně držte nářadí i akumulátor.** V opačném případě vám mohou nářadí nebo akumulátor vyklouznout z ruky a mohlo by dojít k jejich poškození či ke zranění.

Jestliže chcete blok akumulátoru vyjmout, spusněte jej se současným přesunutím tlačítka na přední straně akumulátoru.

Při instalaci akumulátoru vyrovnejte jazýček na bloku akumulátoru s drážkou v krytu a zasuňte akumulátor na místo. Akumulátor zasuňte na doraz, až zacvakne na místo. Není-li tlačítko zcela zajištěno, uvidíte na jeho horní straně červený indikátor.

⚠POZOR:

- Akumulátor zasunujte vždy zcela tak, aby nebyl červený indikátor vidět. Jinak by mohl akumulátor ze zařízení vypadnout a způsobit zranění obsluze či přihlížejícím osobám.
- Blok akumulátoru nenasazujte násilím. Nelze-li akumulátor zasunout snadno, nevkládáte jej správně.

Systém ochrany akumulátoru

K zajištění dlouhé životnosti je vysavač vybaven systémem ochrany, jenž zařízení automaticky vypne.

Vysavač se během provozu vypne v případě, že budou akumulátor nebo vysavač vystaveny níže uvedeným podmínkám. Příčinou vypnutí je aktivace systému ochrany – nejedná se o žádné problémy s vysavačem.

- Při přetížení vysavače:
Uvolněte spoušť, odstraňte příčiny přetížení, potom spoušť znovu stiskněte a obnovte činnost.
- Nízká úroveň zbývající energie akumulátoru:
Nabijte blok akumulátoru.

Zapínání

Fig.3

Vysavač spustíte jednoduše stisknutím tlačítka „HIGH/LOW“. Vypnutí provedete stisknutím tlačítka

„OFF“. Výkon vysavače změňte stisknutím tlačítka „HIGH/LOW“. Prvním stisknutím tohoto tlačítka zapnete vysoké otáčky, druhým stisknutím nízké a každým dalším stisknutím tlačítka se pak cyklus vysokých a nízkých otáček střídavě mění.

Kontrolka energie akumulátoru

Fig.4

- Při nízké zbývající kapacitě akumulátoru kontrolka energie akumulátoru bliká.
- Jestliže se zbývající kapacita akumulátoru značně sníží, spuštěné nářadí se vypne a kontrolka energie akumulátoru se asi na deset vteřin rozsvítí. Vyjměte akumulátor z nářadí a nabijte jej.

POZNÁMKA:

- Doba, kdy začne kontrolka energie akumulátoru blikat nebo svítit, se odvíjí od teploty na pracovišti a stavu bloku akumulátoru.

MONTÁŽ

⚠POZOR:

- Před prováděním libovolných prací na nástroji se vždy přesvědčte, zda je nástroj vypnutý a je odpojen jeho akumulátor.

Vysypávání prachu

⚠POZOR:

- Vyprázdněte vysavač před tím, než bude příliš plný, nebo když se sníží síla sání.
- Vyčistěte také prach uvnitř samotného vysavače. Pokud tak neučiníte, může dojít k zanesení houbového filtru nebo poškození motoru.
- Nikdy nevyhazujte prachové víko - je nutné jej používat s prachovým i papírovým pytlek.

Fig.5

1. Stisknutím tlačítka otevřete přední kryt. Otevřením do okamžiku zacvaknutí kryt v dané poloze zajistíte.

Fig.6

POZNÁMKA:

- Vysavač je zkonstruován tak, aby se přední kryt při úsilí o otevření ve větším než 90° úhlu oddělil. Jestliže se přední kryt oddělí, nasadte na příslušné místo spoje předního krytu.

⚠POZOR:

- Při zavírání předního krytu dejte pozor, abyste ji neskřípli prsty.

Fig.7

2. Vytahujte současně zároveň oranžové prachové víčko a vak na prach.

Fig.8

Fig.9

3. Sundejte prachové víčko a vyprázdněte pytel.

Prachový pytel a papírový pytel

Před používáním vysavače nainstalujte prachový nebo papírový pytel zpět.

Prachové víko používejte s prachovým i papírovým pytlem.

Prachový pytel lze po vyčištění použít opakovaně.

Papírový pytel je určen jen k jednomu použití. Po jeho naplnění vyhodte celý papírový pytel bez jeho vysypání.

Instalace vaku na prach

Fig.10

Při instalaci prachového pytle použijte prachové víko. Dávejte pozor, abyste nezaměnili horní a dolní stranu, protože se od sebe liší.

Fig.11

1. Zasuňte výstupek prachového pytle do drážky v prachovém víku podle obrázku.

Fig.12

2. Mezi horní a dolní stranou prachového pytle není žádný rozdíl. Do dolní drážky prachového víka můžete zasunout libovolný výstupek na prachovém pytli.

Fig.13

3. Nasaďte záchytku prachového víka na prachový pytel.

Fig.14

4. Vložte prachové víko a prachový pytel do prostoru vysavače ve směru šipky na prachovém víku. Zasuňte je zcela do otvorů v prostoru vysavače.

Fig.15

5. Vložte celou textilní část prachového pytle do vysavače.

Fig.16

6. Přední kryt zcela zavřete.

Vložení papírového pytle

Fig.17

1. Před nasazením papírového pytle na prachové víko rozevřete vstupní otvor pytle.

Fig.18

Prachové víko použijte také při instalaci prachového pytle. Dávejte pozor, abyste nezaměnili horní a dolní stranu, protože se od sebe liší.

Fig.19

2. Zasuňte výstupek prachového pytle do drážky v prachovém víku podle obrázku.

Fig.20

3. Mezi horní a dolní stranou prachového pytle není žádný rozdíl. Do dolní drážky prachového víka můžete zasunout libovolný výstupek na prachovém pytli.

Fig.21

4. Nasaďte záchytku prachového víka na prachový pytel.

Fig.22

5. Vložte prachové víko a prachový pytel do prostoru vysavače ve směru šipky na prachovém víku. Zasuňte je zcela do otvorů v prostoru vysavače.

Fig.23

6. Vložte celý prachový pytel do vysavače.
7. Přední kryt zcela zavřete.

⚠POZOR:

- Pokud nenainstalujete prachový pytel nebo papírový pytel, nevložíte s prachovým pytlem nebo papírovým pytlem také prachové víko nebo pokud použijete narušený nebo roztržený pytel, může dojít k vniknutí prachu do motoru. To může způsobit poškození motoru.
- Při vkládání papírového pytle neohýbejte karton u jeho otvoru.
- Nikdy nevyhazujte prachové víko - je nutné jej používat s prachovým i papírovým pytlem.
- Papírový sáček vysavače je důležitou součástí k uchování výkonosti zařízení. Použití jiných než originálních papírových sáčků může způsobit přehřívost nebo požár.

PRÁCE

⚠POZOR:

- Chcete-li připojit příslušenství, například hubici, nasaďte příslušenství a otočte jím ve směru šipky, abyste při používání zabezpečili pevné spojení. Příslušenství odpojte otočením a vysunutím rovněž ve směru šipky.

Fig.24

Vysávání

Hubice

Hubici nasaďte při čištění stolů, nábytku atd. Hubice snadno klouže.

Fig.25

Hubice a prodlužovací nástavec (rovná trubice)

Prodlužovací nástavec patří mezi hubici a vysavač. Tato konfigurace je vhodná k vysávání podlahy.

Fig.26

Rohová hubice

Při vysávání rohů a obtížně přístupných míst v automobilu nebo na nábytku nasaďte rohovou hubici.

Fig.27

Rohová hubice a prodlužovací nástavec (rovná trubice)

Tuto konfiguraci použijte při vysávání obtížně přístupných míst, do kterých se nevejde samotný vysavač, nebo při vysávání vysoko položených míst.

Fig.28

Vysávání bez hubice

Prach můžete vysávat i bez hubice.

Fig.29

ÚDRŽBA

⚠ POZOR:

- Než začnete provádět kontrolu nebo údržbu nástroje, vždy se přesvědčte, že je vypnutý.

Činnosti po ukončení práce

POZNÁMKA:

- Vysavač opřený o stěnu bez žádného dalšího zajištění může spadnout a poškodit se.

Fig.30

Čištění

Fig.31

Vnější část vysavače (tělo vysavače) pravidelně otírejte hadříkem navlhčeným v mýdlové vodě.

Čistěte také sací otvor, prostor pro prachový/papírový pytel a prachové víko.

⚠ POZOR:

- Nikdy nepoužívejte benzín, benzen, ředidlo, alkohol či podobné prostředky. Mohlo by tak dojít ke změnám barvy, deformacím či vzniku prasklin.

Fig.32

Když se prachový pytel zanesе prachem a sníží se sací výkon, omyjte jej v mýdlové vodě. Před použitím jej nechte řádně oschnout. Při používání nedostatečně vysušeného pytle může být snížen sací výkon a zkrácena životnost motoru.

POZNÁMKA:

- Papírový pytel je určen jen k jednomu použití. Dojde-li k zanesení houbového filtru prachem, vyndejte jej z vysavače a otřete jej nebo jej omyjte ve vodě.

Vyjmutí a vložení houbového filtru

Fig.33

Chcete-li vyndat houbový filtr, vyndejte prachový pytel nebo papírový pytel a potom filtr uchopte a vyndejte.

Fig.34

Uchopte houbový filtr za okraje a vytáhněte jej.

⚠ POZOR:

- Po očištění houbový filtr znovu vložte do vysavače. Pokud jste jej myli ve vodě, nechte jej před vložením oschnout. Používání nedostatečně vysušeného filtru může mít za následek zkrácení životnosti motoru.

Body ke kontrole před žádostí o opravu

Příznak	Cíl kontroly	Způsob nápravy
Slabý sací výkon	Není vak na prach nebo papírový sáček plný prachu?	Vyprázdněte vak na prach nebo papírový sáček.
	Není ucpaný vak na prach?	Vyprašte nebo vyperte vak na prach.
	Není ucpaný papírový sáček?	Vyměňte papírový sáček.
	Není vybitý blok akumulátoru?	Nabijte blok akumulátoru.
Zařízení nepracuje	Není vybitý blok akumulátoru?	Nabijte blok akumulátoru.

011566

POZNÁMKA:

- Nepokoušejte se opravovat vysavač sami.

Kvůli zachování BEZPEČNOSTI a SPOLEHLIVOSTI výrobku musí být opravy a veškerá další údržba či seřizování prováděny autorizovanými servisními středisky firmy Makita a s použitím náhradních dílů Makita.

VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ

⚠ POZOR:

- S vysavačem Makita popsáným v tomto návodu doporučujeme používat následující příslušenství a nástavce. Při použití jiného příslušenství či nástavců může hrozit nebezpečí zranění osob. Příslušenství a nástavce používejte pouze pro stanovené účely.

Potřebujete-li bližší informace ohledně tohoto příslušenství, obraťte se na vaše místní servisní středisko firmy Makita.

- Prodlužovací nástavec (rovná trubice)
- Hubice
- Hubice na koberec
- Kartáčová hubice
- Rohová hubice
- Hubice s kulatým kartáčem
- Pružná hadice
- Papírový pytel
- Originální akumulátor a nabíječka Makita

POZNÁMKA:

- Některé položky seznamu mohou být k zařízení přibaleny jako standardní příslušenství. Přibalené příslušenství se může v různých zemích lišit.

Makita Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium
Makita Corporation Anjo, Aichi, Japan